



T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI



T.C.
VAKIFLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

VAKIFWAQF

ŞEHİR CITY HATAY

ISSN: 27916308

İNSANİ YÜCELİĞİN RESMİ
"SADAKA TAŞI"
THE SYMBOL OF HUMAN
GREATNESS "ALMS STONE"

HABİB-İ NECCAR CAMİİ
"ANADOLU'DA YAPILAN
İLK CAMİ"
HABİB-I NECCAR MOSQUE "THE
FIRST MOSQUE CONSTRUCTED IN
ANATOLIA"

DÜNDEN BUGÜNE VAKIF
WAQF FROM PAST TO PRESENT

MART 2. SAYISI 2022 / MARCH 2nd ISSUE 2022



TİCARETTE OYUNUN KURALLARI DEĞİŞİYOR

Garantili Fon Transferi ile ticarete yepyeni bir dönem başlıyor.
İşletmelerimiz çekin, senedin çok ötesi GFT ile tanışıyor;
alacaklarını güvenceye alıp, parça parça farklı ödemelerde kullanabiliyor.
Siz de Vakıf Katılım'a gelin, oyunun kurallarını
hemen değiştirin. GFT sadece Vakıf Katılım'da.



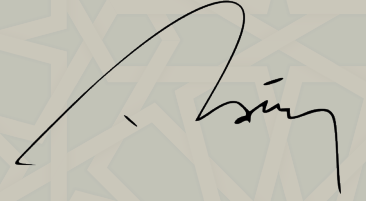
TÜRKİYE'DE
BİR İLK



***“Vakıflar iyilik ve takvada yarışınız
ilahi emrinin tecessüm etmiş
halidir.”***

***“Foundations are a manifestation
of the divine command of “race for
goodness and piety.”***

**Recep Tayyip ERDOĞAN
Türkiye Cumhuriyeti
CUMHURBAŞKANI
President of Republic of Türkiye**



Vakfet, Yasat, Yaşa

Endow, Perpetuate, and Live

Hangisini tercih edersiniz?

AKILLI TERCİH: MASRAFSIZ İŞLEMLER

Vakıf Katılım'ı tercih edenler, dijital kanallardan tüm EFT ve havaleleri koşulsuz şartsız ücretsiz yaparlar.

3^{TL}

ÜCRETSİZ

“KOŞUL
YOK
ŞART
YOK”





Burhan ERSOY

T.C. VAKIFLAR GENEL MÜDÜRÜ
DIRECTOR GENERAL OF FOUNDATIONS

MEDENİYETLER BEŞİĞİ KADİM ŞEHİR AN ANCIENT CITY, THE CRADLE OF CIVILIZATIONS

Maddi gücünü, cümle ecdadımızın vakfettiği asırlık zeytin ağaçlarının dallarından, 'hayırının devamı olsun' diye bıraktığı toprağından, taşından, bünyesindeki işletme ve iştiraklerinden, kısacası akarlarından alan Vakıflar Genel Müdürlüğü olarak, manevi gücümüzü dünya mirası olmuş kültür varlıklarımızdan, geleneklerimizden, ecdattan, karşılıksız iyilik etme şuuruyla dimdik ayakta tuttuğumuz ulu kubbelerimizden alıyoruz. Geçmişten geleceğe köprü kurma sorumluluğumuzun bilincinde olarak vakıf ruhunun, medeniyetinin ve vakıf eserlerimizin gelecek nesillerimize ulaştırılması, genç kuşaklara tanıtılması ve daha bilinir olmasını sağlamak, Vakıf medeniyetini ve ruhunu yansıtmak amacıyla çıktığımız Vakıf Şehir Dergisi yolculuğumuzda, Başkent Ankara sonrası medeniyet beşiği ve uygarlık eşiği Hatay'ımızdaki vakıf eserlerimizi siz kıymetli okurlarımızla buluşturuyoruz.

Anadolu'muzun tarihi şehirlerinden, medeniyetler beşiği Hatay'ımız, ahengin ve hoşgörünün yüzyıllardır süregeldiği kadim bir kenttir. Nice inancın kesişim noktası, milletlerin buluşma merkezi olmuş bu aydın kent; Akadlardan Hititlere ve Perslere, Roma'dan Memlûklere ve Selçukluya, Osmanlıdan günümüze Türkiye'sine nice devlete ev sahipliği yapmıştır. Asırlar öncesinden gelen sokaklarının modern dünyaya açıldığı, kökleri derinlere salınmış hoşgörüyle birlikte sevgi, şefkat ve merhametin dostluk hamurunda yoğrulduğu bu eşsiz şehir, tarihi ve doğal güzellikleriyle görenleri kendine hayran bırakırken, camilerle kiliselerin yan yana durduğu, nice inanca ev sahipliği yaptığı, her medeniyetten izler taşıyan sokakları insanı adeta zamanda yolculuğa çıkarıyor.

Anadolu'nun ilk camilerinden Habib-i Neccar Camii, adını, Antakya'da yaşayan, din yoluna şehit olan ve kabri bugün caminin avlusunda yer alan Habib-i Neccar'dan alıyor. Hatay'ımızın camilerinden İslam'ın sesleri yükselirken kiliseleriyle Hristiyan, havralarıyla Musevi vatandaşlarımızı kucaklıyor.

Vakıf, bin yıldan bugüne uzanan şefkatli ellerdir. 1048'den başlayan bu ruhun, yardımlaşmayı zarafetle yapmanın, kimsenin kimseyi incitmediği bir yoldan sürdürmenin ve yardımlaşmanın aracı oluyorum.

Unutmayalım ki vâkıf olmak, vakıf kurmak bir medeniyet meselesidir. Vakıflar Genel Müdürlüğü ve insanlık olarak derdimiz de dermanımız da bu meselededir.

As the Directorate General of Foundations, which derives its financial strength from the branches of the centuries-old olive trees that our ancestors endowed and from the land and stones that they left for the will of "continuity of their charity" from the businesses and affiliates within its body, in short, from its yielding properties, we get our spiritual strength from our cultural assets that have become world heritage, our traditions, our ancestors and great domes, which we keep up standing with the consciousness of unconditional benevolence being aware of our responsibility to build a bridge from the past to the future in our journey of Waqf City Magazine, which we started to convey the waqf's civilization spirit and waqf 's works to future generations as well as introducing them to youth and to make them more known while reflecting the waqf (foundation) civilization and spirit, we bring you our capital city, Ankara and now in this new issue we are bringing you, our valuable readers, another Waqf city Hatay, which is known as the cradle and the threshold of civilizations.

Hatay, one of the historical cities of Anatolia, the cradle of civilizations, is an ancient city where harmony and tolerance have been going on for centuries. This intellectual city, which has been the intersection point of many faiths and the meeting center of nations, has hosted many states from Akkad to Hittites and Persians, from Rome to Mamluks and Seljuks, from Ottomans to today's Türkiye. While this unique city, where its centuries-old streets open to the modern world, where deep-rooted tolerance and love, compassion and mercy are kneaded in the dough of friendship, it has impressed those who see it with its historical and natural beauties, its streets where mosques and churches stand side by side, home to many beliefs and bearing traces of every civilization, take people on a journey in time.

Habib-i Neccar Mosque, one of the first mosques in Anatolia, takes its name from Habib-i Neccar, who lived in Antakya, was a martyr to the religious path and whose grave is located in the courtyard of the mosque today. While the voices of Islam rise from the mosques of Hatay, the city embraces our Christian citizens with its churches and Jewish citizens with its synagogues.

The awqaf are the compassionate hands dating back millennia. We become the mediator of this spirit which started from the Ottoman Empire, to cooperate gracefully, to maintain and help in a way that no one hurts anyone.

Let's not forget that being a waqf founder, establishing a waqf is a matter of civilization. As the Directorate General of Foundations and all humanity, our worry and our remedy are on these matters.



06

SINIRLARIN
ÖTESİNDE
BEYOND
BORDERS



24

İNSANİ YÜCELİĞİN
RESMİ“SADAKA TAŞI”
THE SYMBOL OF
HUMAN
GREATNESS
“ALMS STONE”



12

VAKIF ŞEHİR
WAQF CITY



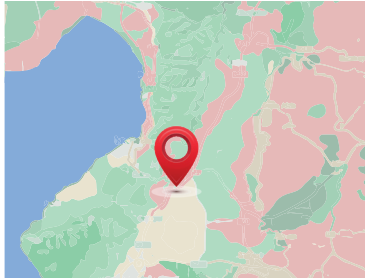
28

OSMANLI'DAN
GÜNÜMÜZE KALAN
VAKFİYELER
OTTOMAN
ENDOWMENT
DEEDS REACHING
TODAY



22

VAKIF
ROTALARI
WAQF
ROUTES



30

VAKIF MEDENİYETİ
KALPLERE
DOKUNMAYI
SÜRDÜRÜYOR
FOUNDATION
CIVILIZATION
CONTINUES TO
TOUCH THE HEARTS



VAKIF
WAQF
Şehir City

T.C. VAKIFLAR GENEL
MÜDÜRLÜĞÜ ADINA
YAYIN KURULU BAŞKANI
PRESIDENT OF THE BOARD
OF PUBLICATION
ON BEHALF OF THE
DIRECTORATE GENERAL OF
FOUNDATIONS
BURHAN ERSOY

YAYIN KURULU
ÜYELERİ
MEMBERS OF THE BOARD
OF PUBLICATION
VGM GENEL MÜDÜR
YARDIMCILARI
DEPUTY DIRECTOR
GENERAL
Rifat TÜRKER
Erol ÖKTEN
Aydın Cem ASLANBAY
YAYIN KOORDİNATÖRÜ
PUBLICATION
COORDINATOR
Gül AŞIK
KÜLTÜR VE TESCİL
DAİRE BAŞKANI
HEAD OF THE CULTURE
AND REGISTRATION
DEPARTMENT
Mevlüt ÇAM

SANAT ESERLERİ VE
YAPI İŞLERİ DAİRE
BAŞKANI
HEAD OF ART AND
CONSTRUCTION WORKS
DEPARTMENT
Şengül KONCAGÜL
DIŞ İLİŞKİLER DAİRE
BAŞKANI
HEAD OF FOREIGN
RELATIONS DEPARTMENT
Ayşe Eda MURAT KELEŞ
HAYIR HİZMETLERİ
DAİRE BAŞKANI
HEAD OF CHARITY
SERVICES DEPARTMENT
Taner KARADAYI
İNGİLİZCE YAYIN
HAZIRLIĞI
PROOFREADING
Ali Emin TOLGA
FOTOĞRAF EDITÖRÜ /
PHOTO EDITOR
İbrahim DAŞTAN
Kubilay ÇALIKOĞLU

KURUMSAL İLİŞKİLER
INSTITUTIONAL RELATIONS
Sadık ÖZDEMİR
EDITÖR
EDITOR
A.Baha YILMAZ
Aykan ÇUFAOĞLU
Hayati TEK
İlter SAĞIRSOY
Melek GÜLER
YAYINCI KURULUŞ /
PUBLISHER
Art Mental A.Ş.
Adına İmtiyaz Sahibi /
LICENSEE ON BEHALF OF
ART MENTAL A.Ş.
Ali ATAY
Sorumlu Yazı İşleri
Müdürü
MANAGING EDITOR
Seda BAŞARAN
TAŞDELEN

Art Mental Yayın
Grubu Başkan
CHAIRPERSON
Doğan ACAR
Kreatif Çalışma
CREATIVE WORK
FLY MEDYA A.Ş.
Yazışma Adresi
CONTACT
www.vakifsehir.com
bilgi@vgm.gov.tr
0312 415 50 00
Yaygın, Süreli, Türkçe
Periodical, Turkish
BASKI
Afşar Medya
Matbaacılık San.
Tic. A.Ş.
Yayıncı Kuruluş Adresi
ADDRESS OF PUBLISHER
Hilal Mah. 707. Sok.
Çankaya/Ankara
(0312)424 24 00
Bu dergi uluslararası grafik
tasarım ve

editöryal ilkeler uyarınca
hazırlanmıştır.
Vakıf Şehir Dergisi
aylık olarak yayımlanır.
Dergide yer alan
makale, araştırma, yorum,
röportaj gibi yazıların
sorumluluğu yazarlarına
aittir.
Dergide yer alan yazılardan
kaynak
gösterilerek alıntı yapılabilir.
This periodical has been
published in line with
international principles
of graphic design and
editorial. Waqf magazine
is published monthly. Such
pieces as articles, research,
commentary and interview
are incumbent on their
writers. Citations are allowed
on condition of giving full
reference.
ISSN: 27916308
Mart 2022 Sayı:02
March 2022
Issue: 02



T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI

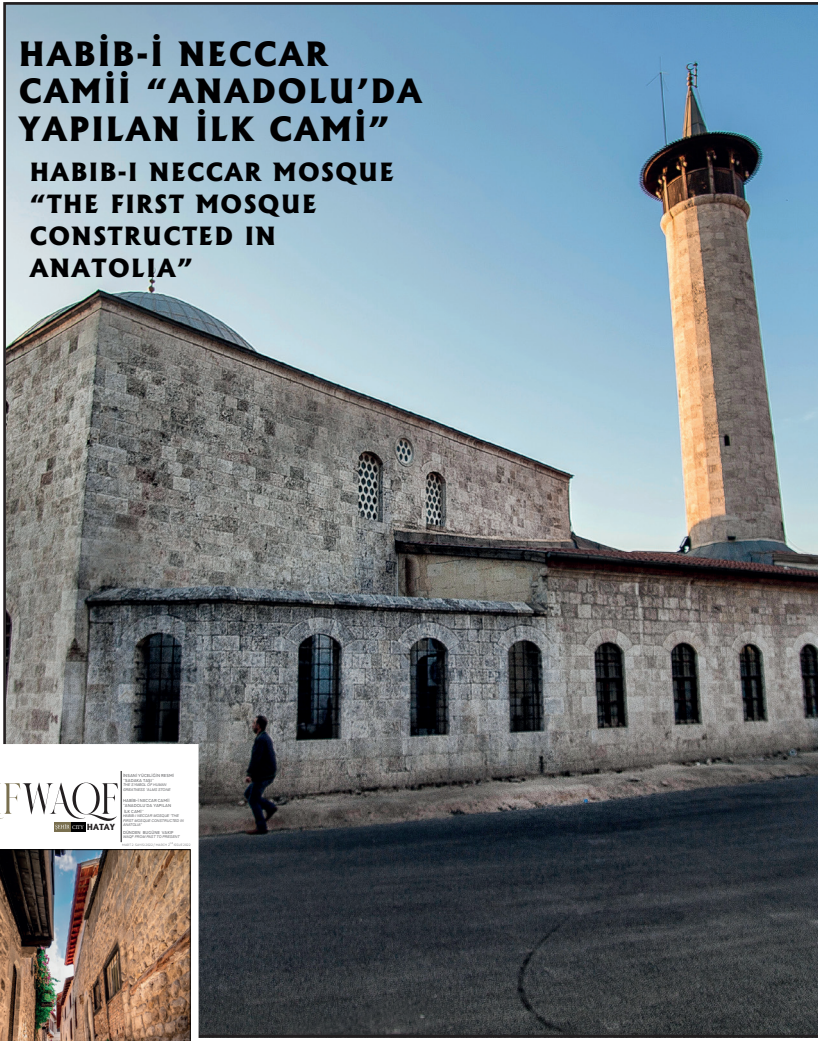


Vakıf Şehir Dergisi, Vakıf
Katılım destekleri ile
yayımlanmaktadır.
With the support of
Vakıf Katılım.



HABİB-İ NECCAR CAMİİ “ANADOLU’DA YAPILAN İLK CAMİ”

**HABİB-I NECCAR MOSQUE
“THE FIRST MOSQUE
CONSTRUCTED IN
ANATOLIA”**



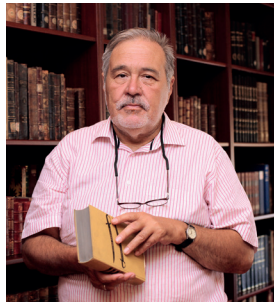
33

Kapak Fotoğraf Tarihi Antakya Sokağı: Hatay Büyükşehir Belediyesi Basın Yayın ve Halka İlişkiler Dairesi Başkanlığı'na teşekkür ederiz.
Cover Photo Historical Antakya Street: We would like to thank Hatay Metropolitan Municipality Press and Public Relations Department.



36

**KUBBELERİN
KURŞUN
USTASI
LEAD MASTER
OF THE
DOMES**



40

**DÜNDEN
BUGÜNE
VAKIF
WAQF
(FOUNDATION)
FROM PAST TO
PRESENT**



44

**BİR KÖY VAR
UZAKTA...
VAKIFKÖY
THERE IS A
VILLAGE OUT
THERE...
VAKIFKÖY**

VAKIF MEDENİYETİ CIVILIZATION OF WAQF

İlk sayısını büyük bir heyecanla sizlerle buluşturduğumuz Vakıf Şehir dergimizin bu sayısında, asırlardır çok sayıda medeniyete ve inanca ev sahipliği yapan, sokaklarında dostluk ve hoşgörü tohumlarının yeşerdiği, barış ve huzur şehri, kadim kent Hatay'ı konuk ediyoruz.

Yüzyıllardır bu topraklarda şefkat ve merhametin binlerce abidesini vücuda getirmiş, dayanışmayla yokluğu gidermiş vakıf geleneğinin bizlere emanet bıraktığı vakıf eserlerimizi, Hatay özelinde oluşturduğumuz vakıf rotamızın yanı sıra, bizlere miras kalan vakıfların ve vakfiyelerin ilginç ve bir o kadar da düşündürücü hayır şartlarını, dayanışmanın en mütevazı ve zarif örneklerinden sadaka taşını siz kıymetli okurlarımıza sunuyoruz. Biliyoruz ki bin yıllık bir tarihin, baki kalan bir dostluğun öyküsüdür vakıf; bin yılın ata mirası, bin yılın karşılıksız emeği, huzurlu ezgisidir. Bu yüzdendir ki UNESCO'nun "barış şehri" olarak tanımladığı kentimizi bu sayıda konuk almaktan heyecan ve gurur duyuyoruz. Her millettten, her kültürden insanın birbirilerinin inancına saygı göstererek dostluk ve sevginin izinde saadete ulaşma gayretiyle barış ve huzur içinde yaşadığı kadim şehir, Hatay.

In this issue of Waqf City magazine, the first issue of which we brought to you with great excitement, we are hosting the ancient city of Hatay, the city of peace and tranquility, the city which has been home to many civilizations and faiths for centuries, the city where the seeds of friendship and tolerance have bloomed on its streets.

In addition to our waqf route that we have formed specifically for Hatay, our foundation works, entrusted to us by the tradition of waqfs, which for centuries have brought into being thousands of monuments of compassion and mercy in these lands, and has eliminated poverty with solidarity, we offer to you, our esteemed readers, the interesting and excogitative charitable conditions of the waqfs and endowment deeds we inherited, and the alms stone, one of the most modest and elegant examples of solidarity.

We know that the foundation is the story of a thousand-year of history, of an enduring friendship; the ancestral heritage that remains of a thousand years, a thousand years of unrequited labor and a peaceful melody. That is why we are excited and proud to show our city, which UNESCO defines as the "city of peace", in this issue as a guest. Hatay, the ancient city where people from all nationalities, all cultures live in peace and tranquility, respecting each other's faith and striving to achieve happiness in the footsteps of friendship and love.

Gül AŞIK

Vakıflar Genel Müdürlüğü

Basın ve Halkla İlişkiler Müşaviri
Directorate General of Foundations, Head of Press and Public Relations Office



SINIRLARIN ÖTESİNDE / BEYOND BORDERS

MEDENİYETE ÇIKAN SOKAKLAR HATAY

HATAY... STREETS
LEADING TO THE
CIVILIZATION





VAKIFLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ, "VAKIFLARI, VAKFEDENLERİN İRADESİ DOĞRULTUSUNDA, GÜNÜMÜZ ŞARTLARINA UYGUN OLARAK YAŞATMAK, GELİŞTİRMEK VE GELECEK NESİLLERE AKTARMAK" MİSYONUyla KÖKLÜ TARİHİMİZE FARKINDALIK OLUŞTURMAYA DEVAM EDİYOR.

GENERAL DIRECTORATE OF FOUNDATIONS CONTINUES TO FORM AWARENESS TO OUR ROOTED HISTORY WITH THE MISSION OF "SUSTAIN, DEVELOP AND TRANSFER THE FOUNDATIONS TO THE COMING GENERATIONS IN COMPLIANCE WITH THE CURRENT CONDITIONS AND THE WILL OF THE FOUNDERS".



**ANTAKYA
AHMEDİYE CAMİ**
1900'lerin başında
yapılan eser, beşik çatılı
minareli ve kagir bir
oluşuma sahip.

**ANTAKYA
AHMEDİYE MOSQUE**
*The structure built in the
early 1900s has a minaret
and arch roofed and
masonry form.*



**ANTAKYA
OSMANİYE CAMİ**
Caminin yapım
tarihi 1895 olarak
kendini gösteriyor.

**ANTAKYA OSMANİYE
MOSQUE**
*Looking at the sources,
construction date of
the mosque seems to
be 1895.*



**YAYLADAĞI KASIMBEY
CAMİ**
Yaklaşık bin yıl önce
bölgeye Türk Beyi olarak
atanan Kasım Bey
tarafından yaptırıldı.

**YAYLADAĞI KASIMBEY
MOSQUE**
*The structure was built by
Kasım Bey who was appointed
to the region as a Turkish Bey
about a thousand years ago.*



**SAMANDAĞ EBUL
FUTTUH CAMİ**
1798'de inşa edilen
camii, aslına uygun
restore edildi, ibadete
devam ediyor.

**SAMANDAĞ
EBUL FUTTUH
MOSQUE**
*Constructed in
1798, the mosque
was restored
authentically and
is continuing
service.*



**REYHANLI YENİŞEHİR
CAMİ**
Yapım süreci 1300'lere
uzanan cami tek katlı
ve taş malzemeden
oluşuyor.

**REYHANLI YENİŞEHİR
MOSQUE**
*The mosque which
construction process dates
back to 1300's is single story
and of stone masonry.*



ANTAKYA GRAND (ULU) MOSQUE

The construction date of the mosque which shows features of Seljuk architecture is between 1271 and 1272.

ANTAKYA ULU CAMİ

Selçuklu mimarisi özelliklerini gösteren caminin yapım tarihi 1271-1272 yıllarına dayanıyor.

ZEYTİN DALI HAREKAT BÖLGESİ (AFRİN)

Şeyh Hadid Ömer Bin Hattab Camii: Türkiye Sınırına yakın Şeyh Hadid kasabasında yer alıyor. Merkezi Halepte bulunan Ömer Bin Hattab Cami Vakfı ile ilişkisi tespit edilen camii, dikdörtgen formunda tasarımıyla dikkat çekiyor.

Şerran Nebi Huri Türbe Camii: Şerran bölgesinde bulunuyor. Kümbet yapısının tarihi, 3'üncü yüzyıla dayanıyor. Kümbetin çevresinde dikdörtgen formunda tonozlu mescit ile insanların kalması için yapılan müştemilat bulunuyor.



OLIVE BRANCH OPERATION ZONE

Şeyh Hadid Omer Bin Hattab Mosque: It was located in Şeyh Hadid town near Türkiye's border. The mosque found to be related to Aleppo-based Omer Bin Hattab Mosque attracts attention with its rectangular design.

Şerran Nebi Huri Tomb Mosque: Located in Şerran Region. The history of cupola structure dates back to 3rd century. There is a rectangular vaulted masjid and an outbuilding structure for people to stay around the cupola (kümbet)



İSKENDERUN KAPTANPAŞA MOSQUE'S MINARET

The mosque which has a single balcony minaret constructed with cut stone in classical style was built in 1864.



İSKENDERUN KAPTANPAŞA CAMİ MİNARESİ

Tek şerefeli ve klasik üslupta kesme taştan minareye sahip cami, 1864'te yapıldı.

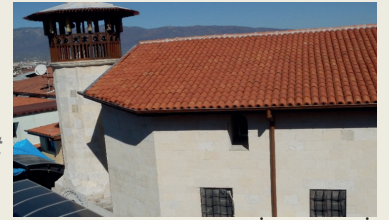


ANTAKYA HEDBELİ MESCİDİ

Şirince Mahallesi'nde bulunan mescidin avlusu kesme taşlarla kaplı ve tek mekâna sahip.

ANTAKYA HEDBELİ MESCİT (MASJID)

The yard of the masjid located in Şirince District is paved with cut stone and has a single space.



ANTAKYA MAHREMİYE CAMİ

Ahşap çatılı, alaturka kiremitli ve altından girişi olan poligonal minare özelliği taşıyor.

ANTAKYA MAHREMİYE MOSQUE

It has a polygonal minaret structure form with a wooden roof in Turkish style tiles and an entrance under it.

HATAY BÖLGESİNDE BU SÜRE ZARFINDA 81 ESER RESTORE EDİLDİ.

81 WORKS HAVE BEEN RESTORED IN HATAY REGION DURING THIS TIME PERIOD

2022

2003

VAKIFLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ TARAFINDAN HATAY BÖLGESİNDE RESTARASYON İŞLEMLERİ BAŞLADI.

RESTORATION WORKS STARTED IN HATAY REGION BY THE DIRECTORATE GENERAL OF FOUNDATIONS.

HATAY VAKIFLAR BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜMÜZ TARAFINDAN RESTORE EDİLEN ESERLER

STRUCTURES RESTORED BY HATAY REGIONAL DIRECTORATE OF FOUNDATIONS.

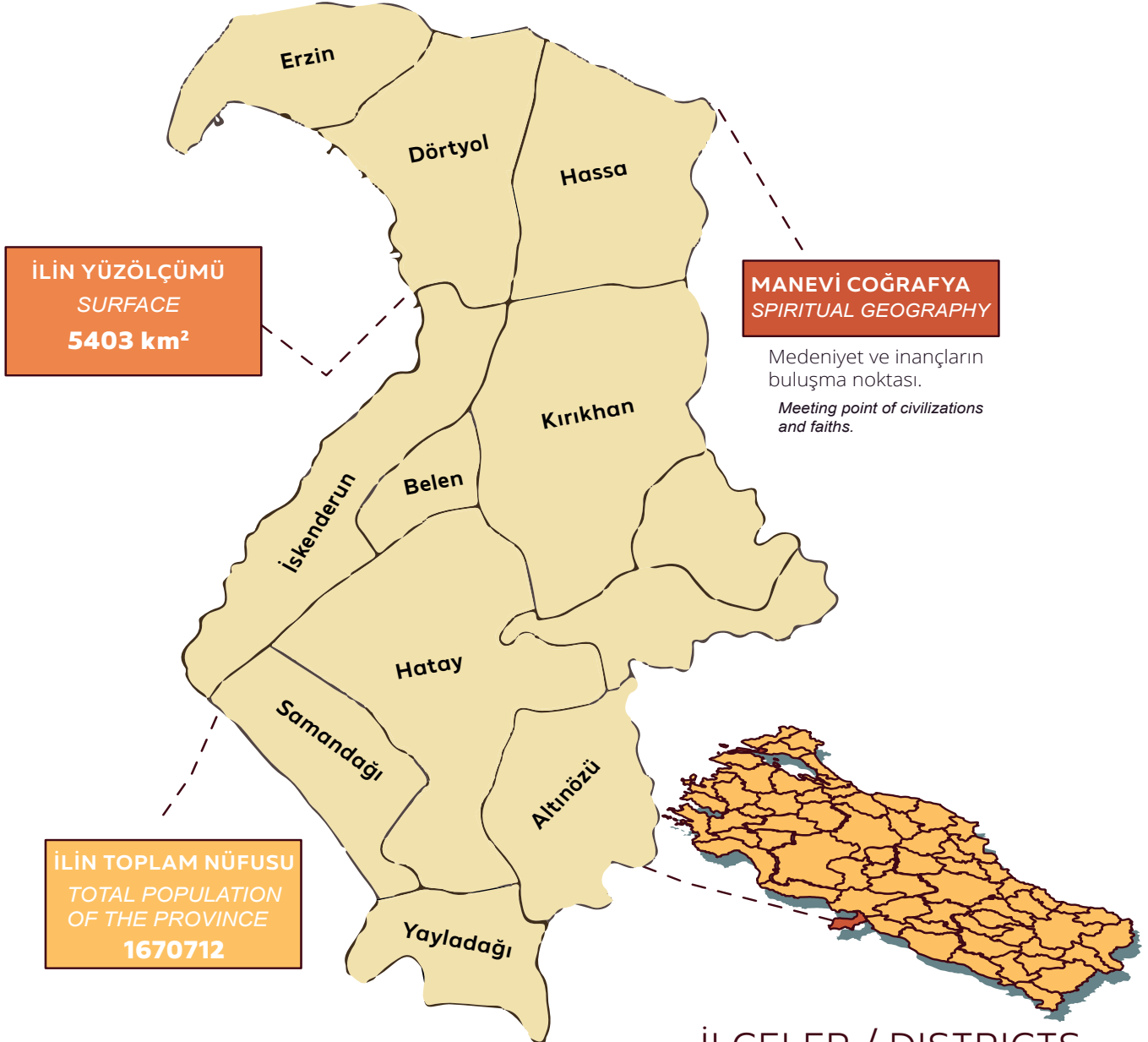


HATAY

MEDENİYET HAFIZASI CIVILIZATION MEMORY

Hatay'ın manevi coğrafyası ve vakıf eserlerinin dağılımı sade bir şekilde mercek altına alındığında, bu kente tarih boyunca verilen değer gözler önüne seriliyor.

The spiritual geography and distribution of historical assets are scrutinized simply, it is possible to see the value attached to the city throughout history.



İLÇELER / DISTRICTS

Altınözü, Arsuz, Belen, Dört Yol, Erzincan, Hassa, İskenderun, Kırıkhan, Kumlu, Payas, Reyhanlı, Samandağ, Yayladağı, Antakya, Defne



Vakıf Eserleri Dağılımı / Distribution of Foundation Works

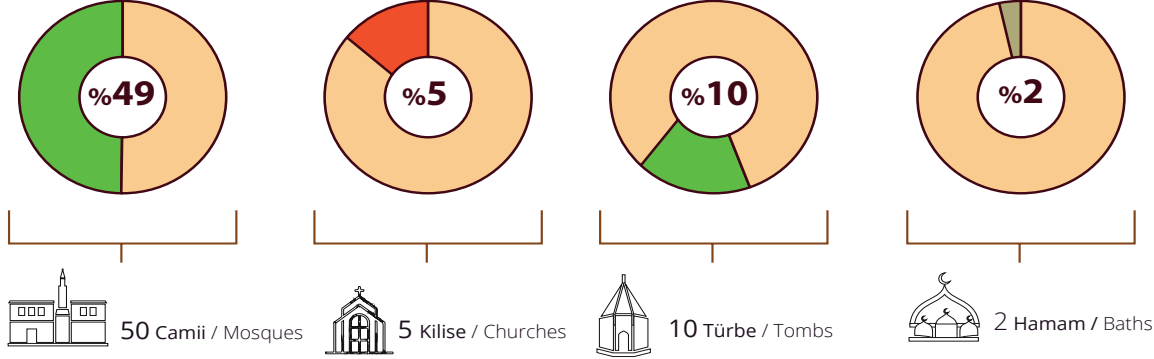
Toplam 67 anıtsal Vakfı Kültür Varlığı / The total number of monumental Foundation Cultural Heritage is 67

■ Cami / Mosques

■ Kilise / Churches

■ Türbe / Tombs

■ Hamam / Baths



Hatay'da Tüm Dönemler / All Eras In Hatay

M.Ö. / B.C.

4500	3000	2500	2000	1500	1000	500	0
M.Ö. 4500 - 3000 Prototigres'in Yerleşmesi B.C. 4500 - 3000 Settlement of Prototigres	M.Ö. 3000 - 2000 Akad Dönemi B.C. 3000 - 2000 Akkad Period	M.Ö. 2500 - 2200 3. Ur Hanedanı Dönemi ve Sümerler B.C. 2500 - 2200 3 rd Ur Dynasty and Sumerians	M.Ö. 1750 - 1720 İnkita Dönemi B.C. 1750 - 1720 Cessation Period	M.Ö. 1595 - 1483 Mısırlıların İstilas B.C. 1595 - 1483 Invasion of Egyptians	M.Ö. 841 - 626 Asuri Hakimiyeti B.C. 841 - 626 Sovereignty of Assyria	M.Ö. 538 - 333 Pers Dönemi B.C. 538 - 333 Persian Period	M.Ö. 312 - 64 Selevkoslar Dönemi B.C. 312 - 64 Period of Seleucids
		M.Ö. 2200 - 1750 Subarlar ve Hammurabi Dönemi B.C. 2200 - 1750 Subars and Hammurabi Period	M.Ö. 1595 İlk Hitit Devleti B.C. 1595 First Hittite State	M.Ö. 1483 - 1370 Hurri Dönemi B.C. 1483 - 1370 Hurrian Period	M.Ö. 626 - 538 İkinci Babil Dönemi B.C. 626 - 538 2 nd Babil Period	M.Ö. 333 - 312 İskender İstilas ve Antigon'un İdaresi B.C. 333 - 312 Invasion of Alexander and Administration of Antigone	M.Ö. 64 - M.S. 396 Roma Dönemi B.C. 64 - A.C. 396 Roman Period
				M.Ö. 1370 - 1119 Hitit İmparatorluğu B.C. 1370 - 1119 Hittite Empire	M.Ö. 1119 - 1110 Hitit Persliklerin Teşekkülü B.C. 1119 - 1110 Hittite Entity	M.Ö. 1110 - 841 Hatina Eti Prenslığı Teşekkülü B.C. 1110 - 841 Hattina Eti Principality Entity	

Hatay'ın Tarihçesi / Chronology

M.S. / A.D.

500	750	1000	1250	1500	1750	1938	1939
M.Ö. 64 - M.S. 396 Roma Dönemi B.C. 64 - A.D. 396 Roman Period	M.S. 396 - 638 Bizans Dönemi A.D. 396 - 638 Byzantium Period	M.S. 638 - 878 Emevi ve Abbasi Halifeleri A.D. 638 - 878 Emevi and Abbasid Period	M.S. 965 - 1085 Bizans Dönemi A.D. 965 - 1085 Byzantium Period	M.S. 1098 - 1268 Frank İdaresi A.D. 1098 - 1268 Administration of Frank	M.S. 1268 - 1526 Memlûklüler Egemenliği A.D. 1268 - 1526 Sovereignty of Memlûks	M.S. 1918 - 1938 Fransız İstilas A.D. 1918 - 1938 French Invasion	1939'da Türkiye Cumhuriyeti'ne Katılması Annexation to Republic of Türkiye
		M.S. 878 - 904 Koloniler İdaresi A.D. 878 - 904 Administration of Colonies	M.S. 1085 - 1098 Selçuklar A.D. 1085 - 1098 Seljuks	M.S. 1526 - 1918 Osmanlı İmparatorluğu A.D. 1526 - 1918 Ottoman Empire			1938 - 1939 HATAY DEVLETİ 1938 - 1939 STATE OF HATAY

M.S. 904 - 965
Abbasi Halifeleri
A.D. 904 - 965
Abbasid Caliphs

Kaynak / Source: Hatay İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü
Hatay Provincial Directorate of Culture and Tourism

**BİLGİ**

Yazıtta geçen Sarımı (Keskin Kılıç) Hacı Halil'in "Güç sahibi bir kişi ya da aile" mensubu olduğu düşünülüyor.

INFO

Sarımı (Sharp Sword) Hacı Halil mentioned in the scripture is thought to be "a powerful person or member of a powerful family".



1

SARIMIYE CAMİİ

Caminin ilk inşasının 14'üncü yüzyılın ilk yarısında gerçekleştiği bilgisine ulaşılabiliyor. Günümüzde cami, kareye yakın planlı, kesme taş duvarlı bir harimden oluşuyor. Harime, batısında yer alan kapıdan giriliyor. Bina, ahşap beşik çatılı ve kiremit üst örtülü biçimde kendini gösteriyor. Çatı, harimi iki sahına dönüştüren taş kemerleri birbirine bağlayan ayaklarla taşıyor. Kible cephesinde mihrap poligonal bir kütle olarak dışa taşarken, mihrabın bir yanında üç, diğer yanında iki pencere yer alıyor. Söz konusu pencerelerin üstlerinde geleneksel Antakya evlerinde görmeye alışık olunan türde tepe pencereleri ikinci bir dizi oluşturuyor.

DEKORATİF KEMERLER

Caminin kesme taş minaresi, yapıdan bağımsız olarak avlunun güneyinde tek başına beliriyor. Minarenin kürsüsü tonoz biçimde düzenlenip, altından geçilerek avluya ulaşılması sağlanıyor ve bu sayede kapı işlevi görüyor. Minarenin şerefe altı, üst üste çemberler oluşturan mukarnas ve küçük kemer dizileri ile süsleniyor. Şerefe korkuluğunun üzeri de ahşap dekoratif kemerlerle çevrelenmiş durumdayken, üzeri geniş bir saçaktan sonra piramidal külah ile sonlanıyor.

DİKKAT ÇEKEN JENERİK GÖRSEL

Minarenin pek bilinmeyen, kent adına başka bir dikkat çekici önemi de söz konusu. Minare, çok sayıda yayın ve posterde yer alıyor. Katolik Kilisesi'nin avlusundan çekilen fotoğraflarda, işte bu Sarımiye Camii minaresi ile Kilisenin çan kulesi aynı karede yer alıyor.

VAKIF ROTASI
CAMİLER
WAQF ROUTE
MOSQUES



Minare, sanat tarihi açısından caminin en önemli unsuru olarak dikkat çekiyor.
The minaret attracts attention as the most important element of the mosque in terms of art history.

Minarenin girişindeki Türkçe yazıt, Hatay'ın Türklerle özdeş olduğunun kanıtı.
The scripture in Turkish at the entrance of the minaret is the evidence that Hatay is identified with the Turks.

Ahmet Yasin BALCIOĞLU (Sarımiye Camii)

SARIMIYE MOSQUE

It is known that the first construction of the mosque was in the first half of the 14th century. Today the mosque consists of a square shaped harim (sanctuary) with cut stone walls. Sanctuary is entered through the gate located at the west. The building stands out in a covered form with a wooden cradle roof and a tile top. The roof is carried by pillars connecting the stone arches, which turn the sanctuary into two naves. On the Qibla facade, while the mihrab protrudes as a polygonal mass, three windows are located on one side of the mihrab and two on the other side. Above the windows, the type of skylights usually seen in traditional Antakya houses forms a second series.

DECORATIVE ARCHES

The cut stone minaret of the mosque appears alone in the south of the courtyard, independent of the structure. The stand of the minaret is arranged in a vault, and the courtyard is accessed by passing under it, thus serving as a door. The under-surface balcony of the minaret is decorated with rows of stalactites and small arches forming circles on top of each other. While the top of the balcony railing is surrounded by wooden decorative arches, it ends with a pyramidal cone after wide end returns.

SPECTACULAR GENERIC IMAGE

The minaret has another notable and remarkable significance for the city. The minaret is featured in numerous publications and posters. In the photos taken from the courtyard of the Catholic Church, the minaret of the Sarımiye Mosque and the bell tower of the church are seen in the same frame.



KANUNİ SULTAN SÜLEYMAN CAMİİ – BELEN

Stratejik öneme sahip İpek Yolu güzergahında bulunan Belen Camii'nin yapılma emri, salnamelerdeki ifadeye göre 1550'li yıllarda Kanuni Sultan Süleyman tarafından veriliyor. Kalın duvarlarla ve iki bölüm halinde inşa edilmiş olan cami, Belen'de yukarı çarşı olarak tabir edilen eski yol üzerinde tüm ihtişamıyla halen ayakta ve ibadete açık. Yapı, güneyinde merkezi bir ana kubbenin üç yanını çevreleyen eyvanlarla kuşatılan harim, kuzeyindeki iki bölümlü kısım ve bu iki kısım arasında yerleştirilen minare ve doğudaki yeni eklenen bölüm ile güneydeki hazireden oluşuyor. Giriş ise kuzey duvar içine açılan bir merdivenle sağlanıyor. Bu merdiven aynı zamanda minarenin çıkış yolunu oluşturuyor.



MİHRABIYE KENDİNİ GÖSTERİYOR

Üzerinde kitabenin de yer aldığı taç kapı ve içindeki giriş kapısı ile beraber harimde, alt seviyede açılmış güney duvarda dört, kuzeyde iki, batıda ise dikkörtgen biçiminde bir pencere açıklığı ile karşılaşılıyor. Güneyde harimle irtibatı sağlayan kapı haricinde, iki uç köşeye yakın konumda açılan iki pencereyle mihrabiyeler kendini gösteriyor. Belen'in artan nüfusuna bağlı olarak, son zamanlarda caminin doğu tarafına sade biçimde planlanan ek bir bölüm inşa edildi.



Kitabenin Türkçesinde Kanuni Sultan Süleyman'a dua ediliyor.

In the Turkish translation of the epitaph, prayer is said to Suleiman the Magnificent.

BİLGİ

Caminin dikkat çeken ve alışılmadık dışındaki özelliği, sultan yapısına karşın tek minareden oluşması.

INFO

The attractive and unusual feature of the mosque which takes attention is that it has only one minaret although it's a Sultan's structure.



2



Harimde, güney duvar içine yerleştirilen yarım yuvarlak tipte bir mihrap ile minber göze çarpıyor.

In the sanctuary, a semi-circular shrine placed in the southern wall and mimbar attracts attention.

KANUNİ SULTAN SÜLEYMAN MOSQUE – BELEN

The order to build the Belen Mosque, located on the strategically important Silk Road route, was given by Sultan Süleyman the magnificent in 1551, according to the statements written in the yearbook. The mosque, built with thick walls and in two parts, is still standing and open to worship in its grandeur on the old road called the upper bazaar in Belen. The structure consists of the sanctuary, surrounded by iwans on three sides of a central main dome; the two-part part to the north; minaret placed between these two parts, and with the newly added section in the east and the special graveyard (hazire) in the south. The entrance is provided by a staircase leading into the north wall. This staircase also forms the way out of the minaret.

WINDOW-TO-DOOR TRANSFORMATION

In the sanctuary, together with the crown door on which the inscription is located and the entrance door inside, four window openings on the south wall, two on the north, and a rectangular window opening face you on the west. Apart from the door that connects the sanctuary to the south, the mihrab place stands out with two windows that open to the two top corners. Depending on the growing population of Belen, an additional, simply planned section was recently built on the east side of the mosque.

ŞEYH AHMET KUSEYRİ CAMİ

Hac ve ticaret yolları üzerindeki konumuyla tarih boyunca önem arz eden Antakya'nın bir diğer kıymetli eseri de Şeyh Ahmet Kuseyri Camisi olarak karşımıza çıkıyor. Şeyh Ahmet Kuseyri Külliyesi, avlunun güneyinde kalan bir cami-zaviye, caminin kuzeyinde ve avlu kotundan yüksekte kalan bir set üzerinde türbe yapısı ve halvethâne, türbeyi çevreleyen toprak alanda hazire ve meşruta yapılarından meydana geliyor. İnşa edildiği ilk zamanlarda cami-tekke kuruluşuna sahip olduğu anlaşıyor. Külliye'nin ana ögesini oluşturan cami yapısı, İslâm Mimarisi içerisinde Doğu-Batı doğrultusunda enine gelişen, mihraba paralel neflerden meydana gelen ibadet hacmi ve mihrap önü kubbeli tasarımı ile önem taşıyor. Külliye'nin bir diğer kıymetli unsuru olan türbe yapısı ise birçok külliye ve tekke yapısında gözlemlendiği gibi camiye yakın bir şekilde konumlandırılıyor. Gerek iç mekan tasarımı, gerekse kuzeyine eklenen ek birimle birlikte türbe, iki mekanlı bir görüntüye sahip.

ŞEYH AHMED KUSEYRI MOSQUE

Another valuable monument of Antakya, which has become important throughout history due to its location on the pilgrimage and trade routes, is the Şeyh Ahmed Kuseyri Mosque. Şeyh Ahmed Kuseyri Complex consists of a mosque-zawiyah located at the south of the courtyard, a tomb structure and an alcove (halvethane) on an embankment located at the north of the mosque and on an embankment higher than the courtyard level and a courtyard and graveyard and a sanctuary in the ground place surrounding the tomb. It is understood that it had a mosque-dervish lodge establishment in the early times when it was built. The mosque structure, the main element of the complex, is important in Islamic Architecture with its place of worship consisting of naves parallel to the mihrab and developing transversely in the East-West direction and with its dome design in front of the mihrab. The tomb structure, another precious element of the complex, is located close to the mosque, as observed in many complexes and dervish lodges. With both the interior design and the additional unit added to its north, the tomb has a two-space appearance.



BİLGİ

Yapı, geleneksel camii formunu devam ettirmesi açısından önem taşıyor.

INFO

The structure is important as it continues to represent traditional mosque form.

3

ŞEYH AHMET KUSEYRİ KİMDİR?

WHO IS ŞEYH AHMED KUSEYRİ?

Şeyh Ahmet Kuseyri, 16'ncı yüzyılda Yayladağ'a bağlı Şenköy'de yaşadı. Anadolu'nun önemli İslam alimleri ve evliyaları arasında yer alıyor.

Şeyh Ahmet Kuseyri lived in Şenköy of Yayladağ in 16th century. Şeyh Ahmet Kuseyri is among the most important İslam ulama and holy persons of Anatolia.



ALA CAMİİ

Bölgenin tarihsel sürecinde önemli bir merkez olan Osmaniye'nin Kadirli ilçesi, tarihi boyunca Bizanslılar, Dulkadiroğulları ve Osmanlıların yerleşimlerine sahne oldu. Dolayısıyla Ala Camii'nin yaşadığı süreçler zengin bir öyküye sahip. Yapı, M.S. 425-450 tarihleri arasında geç Roma bazilikası olarak inşa edildi, M.S. 11'inci yüzyıl başında Bizanslılar bazilikanın içerisine kilise inşa etti, 1133'teki şiddetli depremle kilise büyük hasar gördü, 1480-1490 arasında ise Dulkadiroğulları Beyliği tarafından camiye çevrildi ve Ala Camii oldu.



Ala Camii'nde binlerce yıllık mozaikler açığa çıkarılıyor
Mosaics of thousands of years are revealed at Ala mosque.



Mezar steline ait parça detayı
Detail of the piece from the funerary stele.

ALA MOSQUE

Kadirli district of Osmaniye, an important center in the historical process of the region, has been the scene of settlements of Byzantines, Dulkadiroğulları, and Ottomans throughout history. Therefore, the processes of the Ala Mosque have a rich story. The structure was built as a late Roman basilica between 425 and 450 AD; at the beginning of the 11th century, the Byzantines built a church inside the basilica, the church was badly damaged by the severe earthquake in 1133; and between 1480 and 1490, the church was turned into a mosque by the Principality of Dulkadiroğulları and became the Ala Mosque.



BİLGİ

Yapının evreleri
Mezarlık
Kilise
Şapel
Camii

INFO

Phase of the structure;
Cemetery
Church
Chapel
Mosque

4



SÜRYANİ KATOLİK KİLİSESİ

1850’de inşa edilen kilise, tarihi boyunca ciddi bozulmaların ardından, geçirdiği üç yıllık restorasyon sonunda 2010’da tekrar hizmete açıldı. Restorasyonda kullanılan taşların bir kısmı Mardin’den, yer döşemesinde kullanılan taşlar ise Suriye’den getirildi. Genel tasarımda dikdörtgen hatlara sahip kilisenin çatısı dik beşik çatı biçiminde görülüyor.

TARİHİ ÇARŞIDA BULUNUYOR

Kent merkezinde bulunan kilise, İskenderun tarihi çarşısında yer alıyor. Kilise, hafif eğimli bir arazi üzerine kurulurken, doğusu ile batısı arasında ise belirgin bir kot farkı var. Onarım sürecinde İstanbul Süryani Katolik Kilisesi yetkilileri ile İskenderun Süryani cemaati arasında görüşmeler gerçekleştirildi. Yapılan görüşmelerde kilisenin yönü gibi çeşitli aydınlatıcı bilgiler toplandı.

SYRIAC (SÜRYANİ) CATHOLIC CHURCH

After serious deterioration throughout its history, the church built in 1850 was reopened for worship in 2010 following a three-year restoration. While some of the stones used in the restoration were brought from Mardin, the others used in the flooring were brought from Syria. In general design, the roof of the church which has rectangular lines is seen in an upright folding form.

LOCATED IN THE HISTORICAL BAZAAR

The church, located in the city center, is in the historical bazaar of Iskenderun. While the church was built on slightly sloping land, there is a distinct elevation difference between its east and west. During the restoration process, negotiations were held with the authorities of the Syriac Catholic Church of Istanbul and the Syriac community of Iskenderun. During the talks, various enlightening information such as the direction of the church was collected.



BİLGİ

Yapının inşaatında demir, taş ve ahşap gibi farklı türde malzemeler kullanılıyor.

INFO

Materials of different types such as iron, stone and wood in the construction of the building.



1



KANUNİ SULTAN SÜLEYMAN KERVANSARAYI

Kanuni Sultan Süleyman'ın talimatıyla 1553'te yapılan Kervansaray, mimari yapısı ve Akdeniz sahillerini gören manzarasıyla oldukça dikkat çekiyor. Tarihi İpekyolu üzerine yaptırılan Kervansaray, oluşumu itibarıyla birçok insan ve hayvanı bünyesinde barındırdı. Kervansarayın planında, avlusuz kapalı tipteki hana, güney cephede eksenden batıya kayık yönde açılan taç kapı ve onun gerisindeki giriş mekanıyla ulaşıyor.

YALIN BİÇİMDE TASARLANDI

Yapıdaki taşıyıcı sistem olarak beden duvarları ve payelerin dışında, duvar payeleri ile de karşılaşıyor. Yapının cephelerinde tarihi yola baka güney cephe ana cephe özelliği taşıyor. Bütününe bakıldığında yalın biçimde tasarlanan yapı, giriş ve yanında inşa edilen kubbeli odalarıyla, cephe mimarisinde yükseklik boyutunda vurgulanıyor. Daireden çok ovala yaklaşan biçimleriyle tasarlanan kubbeler, kasnaksız olarak inşa ediliyor.

HAYVANLAR DA DÜŞÜNÜLDÜ

Handaki tek girişi sağlayan taç kapı, sade düzenlenmesinin yanı sıra, yük hayvanlarının da girişini kolaylaştırma düşüncesiyle yüksek ve geniş tutuluyor. Öte yandan kapının üzerinde yapım tarihini veren bir kitabeyle karşılaşıyor.

KANUNİ SULTAN SÜLEYMAN KERVANSARAYI

The Caravanserai, built in 1553 on the instructions of Sultan Süleyman the Magnificent is very remarkable for its architectural structure and its view of the Mediterranean coast. The Caravanserai, built on the historical Silk Road, housed many people and animals as of its formation. In the plan of the caravanserai, the closed type inn without a courtyard is accessed by the portal on the South facade, which opens in a shifting direction from the axis to the West and the entrance area behind it.

DESIGNED IN A PLAIN FORMAT

As a carrier system in the structure, other than the body walls and column foot, wall column feet are also encountered. On the facades of the building, the south facade facing the historical road has the feature of the main facade. The building, which was designed in a simple manner when viewed as a whole, is emphasized in terms of height in the facade architecture, with the entrance and the domed rooms built next to it. The domes, which are designed with forms that approach the oval more than the circle, are being built without pulleys.

ANIMALS WERE ALSO CONCERNED

The crown door, the only entrance to the inn, is kept high and wide with the idea of facilitating the entry of cargo animals as well as its simple arrangement. On the other hand, an inscription giving the date of construction is seen on the door.



BİLGİ

Yavuz Sultan Selim'in oğlu Şehzade Süleyman'a vasiyeti üzerine yapıldı.

INFO

It was constructed upon the will of Yavuz Sultan Selim to his son Şehzade Süleyman

1

KANUNİ SULTAN SÜLEYMAN KİMDİR?

WHO IS SÜLEYMAN THE MAGNIFICENT?

I. Süleyman, Osmanlı İmparatorluğu'nun onuncu padişahı. Batı'da Muhteşem Süleyman, Doğu'da ise adaletli yönetimine atfen Kanûni Sultan Süleyman olarak bilinir.

Süleyman I is 10th sultan of Ottoman Empire and known in the West as Suleiman the Magnificent and in the east as Kanuni Sultan Süleyman referring to his fair administration.

**BİLGİ**

Külliye, ticaret kervanlarının, limanın ve askeri birliklerin emniyetini sağlamak amacıyla II. Selim döneminde inşa edildi.

INFO

The social complex was constructed in the period of Selim II for the purpose of providing the security of the trade caravans, port and military units.

2

PAYAS SOKOLLU KÜLLİYESİ VE AĞACI

Payas, İpek Yolu ile Halep'e gelen malların denize ulaştığı bir liman olarak Kıbrıs ve Akdeniz ülkelerine sevk edildiği stratejik öneme sahip bir yerdi. Tarihler 1574'ü gösteriyordu. Yavuz Sultan Selim'in Kaptan-ı Deryası ve dönemin kudretli sadrazamı Sokollu Mehmet Paşa, Mercidabık Savaşı ile Osmanlı topraklarına katılan Payas'a külliye yapılması için dönemin dehalarından Mimar Sinan'a talimat verdi. Ardından, Türk-İslam mimarisinin en güzide ve nadide eserlerinden biri ortaya çıktı. Eserin inşa tarihi, Mimar Sinan'ın "ustalık eserim" dediği Edirne Selimiye Camii ile eş zamanlı olması sebebiyle Sinan'ın mimarlık birikiminin de bir özeti sayılıyor.

BÜTÜNLEŞİK BİR YAPI

Külliye, 13 bin metrekarelik bir alanda ihtişamını sergiliyor. Külliye yapıyı oluşturan ana omurganın kuzey-güney doğrultusunda 48 dükkanlı "arasta" olması, bölgenin ticari önemini ilk bakışta gösteriyor. Han, arastanın doğusundan tabhane ve imarete açılırken, batısından da medresesi içinde bulunan cami, sübyan mektebi ve Kaleye açılıyor. Yine arasta içerisinden ulaşılan ve batı kanadında bulunan çifte hamam da Külliye'nin yapı grubunu tamamlayıcı bölüm olarak görülüyor. Külliye'nin avlusunda 1350 yıllık tüm zorluklara meydan okuyan kadim bir ağaç bulunuyor.



Bölgede
"Hünkâr Zeytini"
olarak anılıyor.
It's called
"Olive of Sultan"
in the region



Her ilkbaharda
çiçek açıyor.
It blossoms in
every spring.

Yaşlı gövdesine
rağmen hâlâ canlı
duruyor.
Despite its old body,
it is still vivid and full
of life.

PAYAS SOKOLLU COMPLEX AND ITS TREE

Payas was a strategically important place where goods coming to Aleppo by the Silk Road were shipped to Cyprus and the Mediterranean countries as a port where they reached the sea. The dates indicated the year 1574. Yavuz Sultan Selim's Chief Admiral and the mighty grand vizier of the period Sokollu Mehmet Pasha instructed one of the geniuses of the period, Sinan the Architect, to build a complex in Payas, annexed to the Ottoman lands after the Battle of Mercidabık. Then, one of the most outstanding and rare works of Turkish-Islamic architecture was created. Since the construction was simultaneous with the Edirne Selimiye Mosque, which Sinan called as "my masterpiece", it stands out as a summary of Sinan's architectural background.

AN INTEGRATED STRUCTURE

The complex demonstrates its magnificence on an area of 13.000 m2. The fact that the main backbone of the complex is the "Ottoman bazaar" (Arasta) with 48 shops in the north-south direction shows the commercial importance of the region at first glance. While the inn opens to the tabhane (charities where the homeless and the poor were sheltered) and soup kitchen (imaret) from the east of the arasta, the mosque, which is located in the madrasah on the west, opens to the primary school and the Castle. The double bath reached from inside the bazaar and located on the west wing is also seen as a complementary section to the complex of külliye (building group). In the courtyard of the complex, there is an ancient tree that has challenged all the difficulties of 1350 years.

KANUNİ SULTAN SÜLEYMAN HAMAMI

Kanuni Sultan Süleyman tarafından Belen’de yaptırılan hamam, yıllara meydan okurcasına bugün her hattı ile ayakta duruyor. Hamamda, aydınlatmayı sağlayan ve kubbede göz şeklinde yer alan motifler adeta bir yıldız şeklinde tasarlanıyor. Hamamın doğu tarafında geçişi sağlayan üç kapı yer alırken, soğukluğu ortadaki halvet kısmına, diğeri de bugün boş olarak bulunan bir odaya açılıyor. Halvet kısmı beşik tonozla örtülen hamamda ana mekanın üzeri kubbe ile örtülüyor. Osmanlı’da hamamların serbest bina olarak inşa edilmesi özelliğinin

yansıması burada da görülürken, yapım tarihinin ise giriş kapısı üzerindeki kitabeden 1563’e uzandığı anlaşıyor.

SERBEST YAPI

Osmanlı mimarisinde hamamların daima serbest yapıda olması ve şehrin kalabalık bölgelerinde yer alması özelliklerine burada da rastlanılıyor. Günümüzde hala hizmet veren hamamın giriş kitabesinde, iki satır halinde sülüs yazısıyla şu ifadeler yer alıyor:

“En büyük sultan ve ulu hakan han oğlu Sultan Süleyman Han, Allah onun mülkünü, hükümdarlığını daim etsin. Bu hamamın yapılmasını emretti.”



BİLGİ

Giriş kısmı kapı üzeri seviyesinde, kubbeye kadar kademe kademe mukarnaslarla bezeniyor.

INFO

The entrance is decorated on the level of the door top up to the dome with stalactites in steps.

3



KANUNİ SULTAN SÜLEYMAN BATH

The bath built by Sultan Süleyman the Magnificent in Belen has been standing defiantly for many years with its all lines. In the bath, the motifs that provide lighting are located in the dome as the form of eyes and designed almost in the form of a star. While there are three doors providing the passage on the east side of the bath, one of them opens the cold room to the alcove part (halvet) and the other one opens to a room that is empty today. In the bath, of which the alcove part is covered with a gable vault, the main space is covered with a dome. While the reflection of the fact that baths were built as free buildings in the Ottoman Empire is also seen here, it is understood that the construction dates back to 1563 from the inscription on the entrance door.

FREE STRUCTURE

In Ottoman architecture, the characteristics of baths being always free and located in the crowded areas of the city are also seen here. In the entrance inscription of the bath, which is still in service today, the following statements in thuluth script read: “The greatest sultan and the son of the great Khan, Sultan Süleyman Khan, may Allah preserve his property and reign, ordered the construction of this bath.”



VAKIFLI KÖYÜ EVİ

Samandağ'ın doğusunda, dağlık bir arazinin eteklerindeki yamaçlar üzerine kurulan Vakıflı köyde Osmanlı izleri taşıyan Vakıflı Köyü Evi, mercek altına alınmaya değer bir yapı olarak kendini gösteriyor. Yerel kaynaklara göre 1900'lü yılların başlarında inşa edilen kâgir yapı, güney cephesinden açılan görünümde tasarlanıyor. Zemin katta kuzey bölümünde üç, doğu cephesinde bir adet olmak üzere toplam dört adet odası var. Zemin kattaki livan bölümünün ortasında bulunan ahşap basamaklı ahşap korkuluklu merdivenle üst kata çıkılıyor.

OSMANLI TİPİ KİREMITİ

Üst katta ise yan yana sıralanmış üç oda bulunuyor. Birbirleriyle bağlantılı odaların iç duvarları üzerinde ahşap dolaplar konuşlanırken odaların aydınlığı duvarlarda bulunan toplam 17 adet pencereyle sağlanıyor. Dikdörtgen planlı ve beşik çatılı yapıda Osmanlı tipi kiremit örtülü çatı göze çarpıyor. Duvarları kaba yonu, moloz taş karışımı ve toprak harçla örülür.

VAKIFLI VILLAGE HOUSE

Located on the slopes at the foot of a mountainous area in the east of Samandag, Vakıflı Village House, which bears Ottoman traces in Vakıflı Village, shows itself as a structure worth scrutinizing. According to local sources, the masonry structure, which was built in the early 1900s, is designed in the view that opens from the southern facade. There are a total of four rooms on the ground floor, three on the north side and one on the east side. A wooden staircase with a wooden railing leads to the upper floor with wooden steps located in the middle of the iwan (livan) section on the ground floor.

OTTOMAN TYPE TILES

On the upper floor, there are three rooms lined up next to each other. While wooden wardrobes are placed on the inner walls of interconnected rooms, the enlightenment of the rooms is provided by a total of 17 windows located on the walls. The Ottoman-style-tile-covered roof stands out in the rectangular planned and gable roofed building. The walls are covered with a mixture of pitch-faced stone and rubble stone, and enwalled with clay mortar.



Uğur TÜMER (Vakıflı Köyü Evi)



BİLGİ
Geleneksel, mahalli ve sade bir mimari özellik sergiliyor.

INFO
It exhibits a traditional, local and plain architectural feature.



4

I. Dünya Savaşı sonuna kadar Osmanlı toprakları içerisinde yer alan bölge, 1918 ile 1939 tarihleri arasında farklı evrelerden geçmesinin ardından 23 Haziran 1939'da Türkiye Cumhuriyeti'ne katıldı.

The region included within the Ottoman territory until the end of World War I joined the Republic of Türkiye on 23 June 1939 after passing various phases between 1918 and 1939.



VAKIF ROTALARI

WAQF ROUTES

📷 Mehmet ASLAN

🗺️ İnfografik Çalışma : FLY Medya





**BİNLERCE YIL BOYUNCA FARKLI
MEDENİYETLERE EV SAHİPLİĞİ YAPAN HATAY,
EŞSİZ VAKIF KÜLTÜRÜ VE ESERLERİ İLE BİRLİKTE
KÖKLÜ MANEVİ DURUŞUNU SERGİLEMEYE
DEVAM EDİYOR.**

**HATAY, THE CRADLE OF VARIOUS CIVILIZATIONS
FOR THOUSANDS OF YEARS, PRESERVES ITS
DEEP-ROOTED SPIRITUAL AND MORAL POSITION
WITH ITS UNIQUE FOUNDATION CULTURE AND
ASSETS.**

CAMİİ / TÜRBELER / MOSQUE / TOMB

- 1  **Sarımiye Camii (Antakya)**
Sarımiye Cami Mosque
- 2  **Kanuni Sultan Süleyman Camii (Belen)**
Kanuni Sultan Süleyman Mosque
- 3  **Şenköy Şeyh Ahmet Kuseyri Camii (Yayladağı)**
Şenköy Şeyh Ahmet Kuseyri Mosque
- 4  **Ala Camii (Osmaniye)**
Ala Mosque
- 5  **Fatikli Camii (Altınöz)**
Fatikli Cami Mosque
- 6  **Ahmediye Camii ve Çarşısı (Antakya)**
Ahmediye Mosque and Bazaar
- 7  **Habib-i Neccar Camii (Antakya)**
Habib-i Neccar Mosque
- 8  **Habib-i Neccar Kültür Konakları
(Özel Proje Alanı - Antakya)**
Habib-i Neccar Culture Mansion
- 9  **Halilağa Camii (Antakya)**
Halilağa Mosque
- 10  **Meydan Camii (Antakya)**
Meydan Mosque
- 11  **Nakip Camii (Antakya)**
Nakip Mosque
- 12  **Sofular Camii (Antakya)**
Sofular Mosque
- 13  **Şeyh Ali Camii (Antakya)**
Şeyh Ali Mosque
- 14  **Ulu Cami (Antakya)**
Ulu (Great) Mosque
- 15  **Nardüzü Camii (Arsuz)**
Nardüzü Mosque
- 16  **Enver-ül Hamit Camii (Osmaniye)**
Enver-ül Hamit Mosque
- 17  **Payas Sarı Selim Camii (Payas)**
Payas Sarı Selim Mosque
- 18  **Yenişehir Camii (Reyhanlı)**
Yenişehir Mosque

- 19  **Ebul Futih Camii (Samandağ)**
Ebul Futih Mosque
- 20  **Terzi Mehmet Camii (Samandağ)**
Terzi Mehmet Mosque
- 21  **Kasimbey Camii (Yayladağı)**
Kasimbey Mosque
- 22  **Beyazid-i Bestami Türbesi
(Kırıkhan)**
Beyazid-i Bestami Tomb

KİLİSE / CHURCH

- 1  **Süryani Katolik Kilisesi (İskenderun)**
Süryani Catholic Church
- 2  **Rum Katolik Kilisesi (İskenderun)**
Rum Catholic Church
- 3  **Mar Yuhanna Kilisesi (Arsuz)**
Mar Yuhanna Church
- 4  **Yoğunluk Köyü Ermeni Kilisesi
(Samandağ)**
Yoğunluk Village Armenian Church
- 5  **Rum Ortodoks Kilisesi (Yayladağı)**
Rum Orthodox Church

KERVANSARAY / CARAVANSARAI

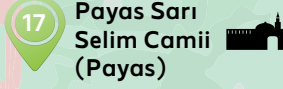
- 1  **Kanuni Sultan Süleyman
Kervansarayı (Belen)**
Kanuni Sultan Süleyman Kervansaray
- 2  **Payas Sokollu Külliyesi (Payas)**
Payas Sokullu Complex
- 3  **Kanuni Sultan Süleyman
(Kurtuluş) Hamamı (Belen)**
Kanuni Sultan Süleyman Bath
- 4  **Vakıflı Köyü Evi (Samandağ)**
Vakıflı Village House
- 5  **Kurtuluş Hamamı (Antakya)**
Kurtuluş Bath



Ala Camii (Osmaniye)



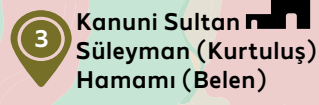
Enver-ül
Hamit Camii (Osmaniye)



Payas Sarı
Selim Camii
(Payas)



Payas Sokollu
Külliyesi (Payas)



Kanuni Sultan
Süleyman (Kurtuluş)
Hamamı (Belen)



Kanuni Sultan
Süleyman Kervansarayı (Belen)



Kanuni Sultan
Süleyman Camii
(Belen)



Süryani
Katolik Kilisesi (İskenderun)



Rum Katolik
Kilisesi (İskenderun)



Mar Yuhanna
Kilisesi (Arsuz)



Nardüzü
Camii (Arsuz)



Sarımiye Camii (Antakya)



Sofular Camii (Antakya)



Meydan Camii
(Antakya)



Şeyh Ali Camii
(Antakya)



Habib-i Neccar
Camii (Antakya)



Ulu Cami
(Antakya)



Habib-i Neccar Kültür Konakları
(Özel Proje Alanı - Antakya)



Ahmediye Camii
ve Çarşısı (Antakya)



Halilağa Camii
(Antakya)



Nakip Camii
(Antakya)



Yoğunluk Köyü
Ermeni Kilisesi
(Samandağ)



Terzi Mehmet
Camii
(Samandağ)



Vakıflı Köyü
Evi (Samandağ)



Ebul Futih
Camii (Samandağ)



Kurtuluş
Hamamı (Antakya)



Fatikli Camii (Altınözü)



Şenköy Şeyh
Ahmet Kuseyri Camii
(Yayladağı)



Kasimbey
Camii
(Yayladağı)



Rum Ortodoks
Kilisesi
(Yayladağı)



Beyazid-i
Bestami Türbesi
(Kırıkhan)



Yenişehir Camii
(Reyhanlı)



TÜRK-İSLAM
MEDENİYETİNDE
YARIMLAŞMA VE
DAYANIŞMANIN
YANI SIRA SOSYAL
DENGİNİN
ÖNEMİNİ DE
GÖSTEREN ÖNEMLİ
UNSURLARDAN BİRİ.

*IT IS ONE OF
THE IMPORTANT
ELEMENTS THAT
INDICATES THE
IMPORTANCE OF
SOCIAL BALANCE
IN ADDITION TO
COMPATIBILITY
AND SOLIDARITY IN
TURKISH-ISLAMIC
CIVILIZATION.*

- İstanbul Üsküdar İmrahor Cami  n ndeki Sadaka Taşı
Alms Stone in front of Istanbul Üsküdar İmrahor Mosque



İNSANİ YÜCELİĞİN RESMİ “SADAKA TAŞI”

VİCDANIN TA KENDİSİ, VİCDANIN İNCELİĞİ, İNSANİ YÜCELİK, BU DÜNYAYA NEDEN GELDİK SORUSUNUN ASLINDA BİR TAHAYYÜLÜ SADAKA TAŞI. O DÖNEMLERİN YÖNTEMLERİYLE ‘BİR ELİN VERDİĞİNİ ÖTEKİ EL GÖRMESİN’ İLKESİ GÖZ ARDI EDİLEBİLİRDİ ELBETTE, FAKAT EDİLMEDİ VE İNSANLIĞIN ÖZÜNÜN NE OLDUĞU, TÜRK-İSLAM KÜLTÜRÜ İLE GÖZLER ÖNÜNE SERİLDİ. GİZLİDEN, AYIPLAMADAN, GÖSTERİŞSİZ VE SESSİZCE MİRAS KALDI. SADAKAYI VEREN-ALAN AYIRT EDİLEMİYORDU.

THE EPITOME OF CONSCIOUSNESS, THE THINNESS OF CONSCIENCE, HUMAN DIGNITY, AND THE QUESTION OF WHY WE COME TO THIS WORLD ARE ACTUALLY AN IMAGINATION OF ALM STONE. OF COURSE, WITH THE METHODS OF THOSE DAYS, THE PRINCIPLE OF ‘LET THE OTHER HAND NOT SEE WHAT ONE HAND GIVES’ COULD, OF COURSE, BE IGNORED; HOWEVER, IT WAS NOT. THE ESSENCE OF HUMANITY WAS REVEALED WITH THE TURKISH-ISLAMIC CULTURE, INHERITED SECRETLY, WITHOUT REPROACH.

THE SYMBOL OF HUMAN GREATNESS “ALMS STONE”

İlk uygulamalarına Selçuklu döneminde Anadolu’da rastlanan sadaka taşı kavramı, Türk-İslam kültüründe insani yönün ve insana bakışın ne ölçüde geliştiğinin bir resmi olarak karşımıza çıkıyor. Uygulamayı yardımseverliğin ve dayanışmanın çok ötesine taşıyan unsur ise “İhtiyaç sahibi kişinin dahi kendinden daha muhtaç durumda birinin olabileceğini düşünerek hareket etmesi, diğer taraftan çok varlıklı veya normal şartlardaki bir kişinin de sadaka niyetini bu yöntemle gerçekleştirmesi” olarak kendini gösteriyor.

NASIL UYGULANIYOR?

Sadakanın verilme şekli, muhtaç kişinin rencide olmaması ve sadaka bırakan kişinin gösteriştan uzak durması amacıyla şekilleniyor. Bu açıdan sadaka verilme ve alınma zamanı da genellikle akşam hava karardıktan sonra gerçekleşiyor. Hayırda bulunan kişi sadakasını çevrede kimse yokken sadaka taşına bırakıyor ve oradan ayrılıyor. Sadakayı alacak kişi de yine kimse yokken ‘ihtiyacı olan kadar’ sadakasını alıyor, kalanını diğer muhtaçları düşünerek almıyor ve oradan uzaklaşıyor, bırakıyor. Uygulama tamamen zarif bir yardımlaşma yolu şeklinde sürüyor.

ÖZELLİKLERİ NELER?

Sadaka taşları, bir metre ile iki metre arası yükseklikte yapılıyor. Üst kısımları hafifçe oyulmuş sütunlar şeklinde tasarlanan sadaka taşları, Selçuklu dönemi ile birlikte Anadolu’nun birçok il ve ilçesi ile Balkanlara kadar uzanıyor. Selçuklu ve Osmanlı medeniyetinin yardımlaşma konusundaki naif zekâsını ortaya çıkaran uygulamada, sadaka taşına uzatılan elin, sadaka veren el mi sadaka alan el mi olduğu asla anlaşılmıyor. Böylece zengin kibrini yenebiliyor, ihtiyaç sahibi de utancını örtebiliyor.

NAKİT İHTİYACI MODELİ

Sadaka taşları kimi zaman muhtaçlar ile varlıklılar arasındaki yardımlaşmanın dışında farklı bir role de sahne oluyor. Mahalle sakini, kısa süreli maddi ihtiyacı halinde bu durumu komşusuna veya akrabasına söylemekten çekiniyor, sadaka taşına başvuruyor. Onuru rencide olmadan, sadaka taşından ihtiyacı kadarını alıp, ihtiyacını giderdikten sonra aldığı miktarı tekrar yerine bırakıyor.

AMAÇ “ALLAH RIZASI”

Toplunun ahlak seviyesi ile doğrudan bağlantılı olan sadaka taşları aracılığı ile manevi olarak Allah rızasından başka bir amaç güdülmeden yardımlaşma sağlanıyor. Varlıklı kişi anlayışlı, düşünen, mütevazı, kibirden ve gururdan uzak; muhtaç kişi de bencillikten uzak ve incelikli düşüncede bir davranış sergiliyor.

ANADOLU SELÇUKLU

Kaynaklara göre, sadaka taşlarının ilk örneği Konya'nın Ferhuniye Mahallesi'nde bulunan Başarabey Camii'nin avlusunda görülüyor. Anadolu Selçuklu devlet adamlarından Emîr-i Ahûr Zeyneddin Beşare bin Abdullah tarafından 1219 yılında yaptırılan eser, Selçuklu dönemi mescitlerinin en eskilerinden biri olarak belirtiliyor. Yapının güneybatı köşesinde bulunan sadaka taşı, 1 metre 94 santimetre yüksekliğe sahip.

BAZI ÖZELLİKLERİ

- Genelde iki metrelik bir sütun ve üstünde bir çukur bulunuyor.
- Beyaz renkli ve silindirik biçimde yere dikine gömülmüş yer alıyor.
- İnsanların gelip geçtiği köprü başlarına, çeşmelerin yanı başına, kimsesiz-bakıma muhtaç kimselerin ve hastaların barındığı mekânların yakınına konuluyor.
- Mezarlıklarda bazı sadaka taşları hem mezar taşı hem de sadaka taşı işlevi görüyor.



Yozgat
Çapanoğlu Camii
kuzeyinde yer
alan sadaka taşı

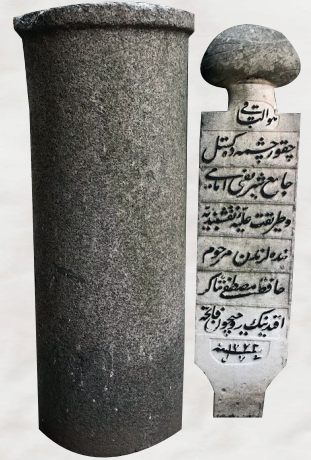
Alms stone located
in the north of Yozgat
Çapanoğlu Mosque

O DÖNEMDE HALK DA FİTRE, ZEKAT, FİDYE VE SADAKA VEREREK İHTİYAÇ SAHİPLERİNİN YANINDA DURMUŞ. BÖYLECE ZAMANLA SADAKA TAŞLARI, ZEKAT TAŞLARI, ASKIDA EKMEK VE ZİMEM DEFTERLERİNİN YIRTILMASI GİBİ ÇEŞİTLİ UYGULAMALAR YAPILMIŞ.

IN THAT PERIOD, PEOPLE STOOD BY THE NEEDIES BY GIVING FITRE, ZAKAT, AND CHARITY AND, THEREBY, THERE WERE MISCELLANEOUS PRACTICES SUCH AS ALMS STONE, ZAKAT TRAY, SUSPENDED BREAD AND TEARING CHARGE BOOKS.

**SADAKA TAŞI,
KONUM OLARAK
SOKAKLARIN
KESİŞME
NOKTALARINDA,
MESCİT, CAMİİ VE
MEZARLIK GİBİ
BÖLGELERDE YER
ALYOR**

ALMS STONE
IS LOCATED AT
REGIONS SUCH AS
CROSSING POINTS
OF STREETS,
MASJID, MOSQUE
AND GRAVEYARDS.



İstanbul
Aşçıbaşı Camii
avlusundaki
hazirenin
içerisindeki
sadaka taşı

Alms stone inside
the graveyard in the
courtyard of Istanbul
Aşçıbaşı Mosque



The concept of alms stones, the first applications of which were found in Anatolia during the Seljuk period, comes across as a picture of the extent to which the human aspect and human outlook have developed in Turkish-Islamic culture. The element that carries the practice far beyond charity and solidarity manifests itself as “Even a needy person acts thinking that there may be someone in a more needy situation than herself/himself, on the other hand, a quite wealthy or normal person also realizes the intention of charity in this way”.

HOW IS IT IMPLEMENTED?

The alms stone is located at intersections of streets such as masjid, mosques, and cemeteries. The way the charity given is shaped so that the needy person is not offended and the person who leaves alms stays away from showing off. From this point of view, the time of giving and receiving alms is also usually after it gets dark in the evening. The benefactor leaves his charity on the alms stone when there is no one around. The person, who will receive the alms again takes the alms ‘as much as s/he needs’ when there is no one else, does not take the rest thinking about other needy people and moves away from there. The practice takes the form of a completely elegant way of helping.

WHAT ARE THE CHARACTERISTICS?

Alms stones are made at a height of one meter to two meters. The stones, the upper parts of which are designed in the form of slightly carved columns, date back to the Seljuk period, as well as many provinces and districts of Anatolia



**KONYA VE İSTANBUL’UN
DIŞINDA BURSA, EDİRNE,
SİVAS, KAYSERİ, BİLECİK,
KASTAMONU VE ANTAKYA’DA
DA RASTLANIYOR.**

BESIDES KONYA AND İSTANBUL,
THEY ARE SEEN IN BURSA,
EDİRNE, SİVAS, KAYSERİ,
BİLECİK, KASTAMONU AND
ANTAKYA, TOO.

and the Balkans. In practice, which reveals the naive intelligence of Seljuk and Ottoman civilization about helping, it is never understood whether the hand reaching out to the alms stone is the hand that gives alms or the hand that receives alms. Thus, the rich can overcome their arrogance, and the needy can cover their shame.

CASH REQUIREMENTS MODEL

Alms stones sometimes play a different role besides helping the needy and the wealthy people. Alms stones are also used to help the needy and the wealthy. A resident of the neighborhood is refrain from telling his neighbor or relative about this situation in case of short-term financial need, then applies for the alms stone. Without offending his honor, he takes as much as he needs from the alms stone and leaves the amount he received back in its place after meeting his needs.

THE AIM IS “ALLAH’S SAKE”

Alms stones, which are directly related to the moral level of society, provide assistance without any other purpose than the Allah’s sake. The wealthy person shows an understanding, thoughtful, modest, far from arrogance and pride behavior; the needy person also shows a behavior far from selfishness and thankful thinking.

ANATOLIAN SELJUK (SELÇUK) PERIOD

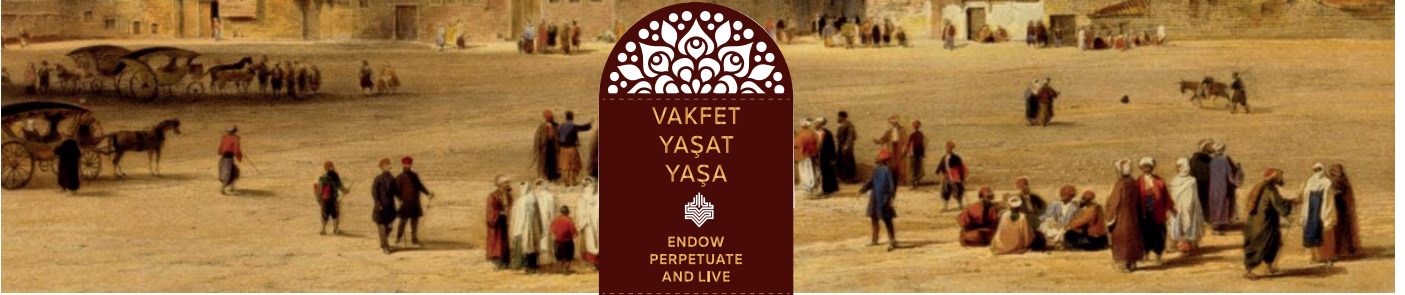
According to sources, the first example of alms stones is seen in the courtyard of the Başarabey Mosque located in the Ferhuniye Neighborhood of Konya. The structure, which was built by Emir-i Ahûr Zeyneddin Beşare bin Abdullah, one of the Anatolian Seljuk statesmen, in 1219, is stated as one of the oldest mosques of the Seljuk period. The alms stone, located in the south-western corner of the structure, has a height of 1 meter 94 centimeters.

SOME FEATURES

- Usually, there is a two-meter column and a cavity on it.
- It is white and cylindrical, buried perpendicular to the ground.
- It is placed near bridges where people come and go, near fountains, and places where patients and people live in need of care.
- Besides Konya and Istanbul, it is also found in Bursa, Edirne, Sivas, Kayseri, Bilecik, Kastamonu and Antakya.
- Some alms stones in cemeteries function as both a tombstone and an alms stone.

OSMANLI'DAN GÜNÜMÜZE KALAN VAKFİYELER

OTTOMAN ENDOWMENT DEEDS REACHING TODAY



Vakıflar Genel Müdürlüğü, arşivlerinde bulunan çok sayıda tarihi ve kültürel belgeleri özenle değerlendirmeye devam ediyor. Bu kapsamda Genel Müdürlük, arşivlerde yer alan ve dönemin önde gelen isimlerinin vakıf kurarken belirlediği hayır şartlarından seçkileri www.vgm.gov.tr internet adresi üzerinden vatandaşlarla paylaşıyor. Padişah, sultan, paşa, kişi ve kanaat önderlerinin vakıf kurarken ortaya koyduğu, dayanışma, merhamet ve yardımlaşma, kurulan bu vakıfların hayır şartlarında, yani vakfiyelerinde de gözler önüne seriliyor.

**SULTAN III. MURAT
HAN'IN ANNESİ
NURBANU VALİDE
SULTAN, 1582'DEKİ
VAKFİYESİNDE,
DUVARLARA YAZI
YAZANLARIN
ENGELLENMESİNİ
VE YAPILAN
KARALAMALARIN
SİLİNMESİNİ İSTİYOR.**

NURBANU VALİDE SULTAN,
MOTHER OF MURAD KHAN
III, ASKS FOR PREVENTING
THOSE WHO WRITE ON
WALLS AND ERASING
THE SCRATCHES IN HER
ENDOWMENT DEED IN 1582.

The Directorate General of Foundations continues to carefully assess the numerous historical and cultural documents found in its archives. In this context, the Directorate General shared with the citizens a selection of the charity conditions, which are in the archives and determined by the leading names of the period when establishing the foundation, on the web site address www.vgm.gov.tr. The charity conditions laid down by the sultan, pasha, people, and opinion leaders put forward while establishing a foundation revealing the foundation of civilization, which is the epitome of solidarity, compassion, and cooperation, drew attention.



Fatih Sultan Mehmet'in

1470 tarihli vakfiyesinde:

- Yatağa düşmüş, evine doktor getirme

imkânı olmayan

hastalara, başvurmaları halinde doktor gönderilecek.

- İmarete gelen misafirler, görevliler tarafından güler yüzle karşılanacak, misafir olarak kalmak isterlerse 3 günden çok olmamak üzere misafir edilip yeme-içme ihtiyaçları karşılanacak.



Yavuz Sultan Selim'in

1540 tarihli vakfiyesinde:

- Her gün iyi cins undan 100 ekmek pişirilip fakir halka dağıtılacak.



"İkinci Bayezid" in

Validesi **Gülbahar**

Hatun için Medrese

Vakfı'nın 1492 tarihli

vakfiyesinde:

- İmarete, ısıtılması için yakacak, aydınlatılması için çerağ ve kandil yağı, hasır alınacak, yine imaretin mutfağında kullanılmak üzere güzel ve yağlı et, mevsime göre kabak, ıspanak, biber soğan, nohut ve sarı pirinç satın alınacak.



Sultan III. Murat Han'ın

annesi **Nurbanu Valide**

Sultan'ın 1582 tarihli

vakfiyesinde:

- Kendini bilmez kişilerin duvarları karalayıp, kirletmesini engellemek ve yapılan karalamaları silmek için bir görevli tayin edilecek.
- Cuma, bayram ve mübarek gecelerde imarette her gün pişirilen yemeğe ilave olarak çeşidi bol yemekler pişirilip yoksullara dağıtılacak.

ÖDEMiŞ'TE BULUNAN YENİ CAMİ-i ŞERİFİ ETRAFINDA YAŞAYAN LEYLEKLERİN YİYECEKLERİ İÇİN YILLIK 100 KURUŞ HARCANMASI İSTENİYOR.

EXPENDITURE OF
ANNUAL 100 KURUS IS
REQUIRED TO FEED
STARKS LIVING AROUND
YENİ CAMİ-i ŞERİF IN
ÖDEMiŞ.



100 Ekmek
100 Bread



10 Pamuk Gömlek ve
10 İç Çamaşırı
10 Cotton Shirts and
10 Underwear



Her gün 5 akçe
5 akçes per day



Yıllık 100 Kuruş
100 kuruş per year

In the endowment deed of Mehmet the Conqueror dated 1470:

- In case of apply, a doctor will be sent to patients who have fallen ill and cannot bring a doctor to their home.
- Guests who come to the soup kitchen will be greeted with a friendly face by the staff, if they want to stay as guests, they will be hosted for no more than 3 days and their food and beverage needs will be met.

In the endowment deed of Yavuz Sultan Selim dated 1570:

- Every day, 100 loaves of bread of good quality flour will be baked and distributed to the poor.

In the endowment deed of the Madrasa Foundation (Medrese Vakfı) dated 1492 for Gülbahar Hatun, the Mother of the Second Bayezid:

- Fuel for heating, candle and oil lamps for lighting, mats will be purchased for the Soup kitchens; fine and fatty meat, and zucchini, spinach, pepper onion, chickpea, and yellow rice, depending on the season, will be purchased to be used in the kitchen.

In the endowment deed of Nurbanu Valide Sultan, the mother of Sultan Murat III, dated 1582:

- An officer will be appointed to prevent impertinent people from scribbling and dirtying the walls and to erase the scribbles.
- In addition to the food cooked every day in the soup kitchen a wide variety of dishes will be cooked and distributed to the poor on Fridays, holidays and at holy nights.



VAKIF MEDENİYETİ KALPLERE DOKUNMAYI SÜRDÜRÜYOR

FOUNDATION CIVILIZATION CONTINUES TO TOUCH THE HEARTS

Vakıflar Genel Müdürlüğü, Türkiye’de ve sınırların ötesindeki vakıf mallarını, fakir ve kimsesizlere aş ve barınma sağlamak, hastaları tedavi etmede hastane kurmak, onları tedavi ettirmek, öğrencilerin yetişmesine ve ilim sahibi olmasına yardımcı olmak amacıyla vakfiyelerine uygun şartlarda hayata geçiriyor. “Vakıfları, vakfedenlerin iradesi yönünde, günümüz koşullarına uygun fonksiyon vererek yaşatmak, geliştirmek ve gelecek nesillere aktarmak” misyonu çerçevesinde yurt içi ve yurt dışında hayır hizmetlerini gerçekleştirilirken, İslam dininin temelini oluşturan dayanışma ve yardımlaşma ruhu yaşatılarak kalplere dokunuluyor.

BİTMEYECEK İYİLİK

Anadolu topraklarında kadim vakıf medeniyetinin köklerinin oluştuğu 1048’den bugüne vakıf geleneği ve ruhu, sönmeyen iyilik anlayışıyla insanlığa ışık tutarak yol gösteriyor. Eğitimden sağlığa, sosyal yardımlardan dini hizmetlere, şehircilikten bayındırlığa kadar çeşitli alanlarda 25 Bölge Müdürlüğü aracılığıyla Türkiye Cumhuriyeti’nin ve komşu coğrafyaların birçok ihtiyacına karşılık veriliyor.



**VAKIFLAR GENEL
MÜDÜRLÜĞÜ,
GEÇMİŞTEN GELEN GÜÇ
VE İNANÇLA, SOSYAL
YAŞAMIN TEMELİNİ
OLUŞTURAN DAYANIŞMA
VE YARDIMLAŞMA
ŞİARINDA HİZMETLERİNE
DEVAM EDİYOR.**

**DIRECTORATE GENERAL
OF FOUNDATIONS
CONTINUES ITS
SERVICES WITH THE
SLOGAN OF SOLIDARITY
AND COOPERATION
WHICH FORM THE BASIS
OF SOCIAL LIFE WITH THE
STRENGTH AND BELIEF
COMING FROM THE PAST.**

The Directorate General of Foundations utilizes the waqf’s assets in Türkiye and beyond its borders in accordance with their endowment deeds in order to provide food and housing for the poor and orphans, to establish hospitals for treating the patients, to treat patents, to help students train and have knowledge. Within the framework of the mission of “To keep the waqf alive, to develop them and to pass them on to the next generations in accordance with the will of the endowers”, Directorate General of Foundations performs charitable services in the country and abroad, continues to touch hearts by keeping the spirit of solidarity and cooperation that forms the basis of the religion of Islam.

EVERLASTING GOODNESS

Since 1048, when the roots of the ancient waqf civilization were formed on the Anatolian lands, the waqf tradition and spirit have been leading the way by casting a light on humanity with an understanding of the unquenchable goodness. The Directorate General of Foundations responds to many needs of the Republic of Türkiye and neighborhood geographies through 25 Regional Directorates in various fields ranging from education to health, social assistance to religious services, and urbanism to prosperity.

VAKIF GUREBA HASTANESİ

İMARET



T.C.
VAKIFLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

HAYIR HİZMETLERİ / CHARITY SERVICES

Kuru Gıda Yardımı

Dry Food Aids

15 çeşitten oluşan kuru gıda yardımları her ay düzenli olarak 81 il merkezinde ihtiyaç sahibi ailelere veriliyor.

Aid packages consisting of 15 different dry food are monthly distributed to families in need in 81 provinces.

Mihrişah Valide SULTAN Eyüp İmaret

Eyup Soup Kitchen

Adak ve Kurban Kesim Merkezi'nde veteriner hekim kontrolünde kesimi yapıp bağışlanan adak ve kurban etlerinden hazırlanan 1 kg'lık vakumlanmış paketler 81 il merkezindeki ihtiyaç sahibi ailelere dağıtılmaktadır.

Vacuumed packages consisting of 1 kg of meat donated for the purpose religious offering or sacrifice are distributed to families in need in 81 provinces.

Yurtdışında Gıda Yardımı

Food Aids at Abroad

Vakıf arşiv belgelerinde adı geçen ülkelerde imaret hayır şartlarının yerine getirilmesi amacıyla ihtiyaç sahiplerine dağıtılmak üzere kuru gıda yardımları gönderilmektedir.

In order to fulfil the charity conditions in countries mentioned in archive documents of the Foundations, food packages are sent for people in need.



Hatim Okutulması (İstanbul Fatih Camii)

Recitation of the Whole Koran (Istanbul Fatih Mosque)



Mazbut vakıfların vakfiyelerinde yer alan hayır şartları gereği 45 öğrenciye her ay hatim okutuluyor.

In line with charity conditions in endowment deeds of fused foundations, 45 students recite the whole Koran every month.

Mevlit-Hatim

Koran Recitation



Mazbut vakıfların vakfiyelerinde yer alan hayır şartları yerine getirmek amacıyla, her yıl Ramazan ayında, vakıf haftasında ve 15 Temmuz Demokrasi ve Milli Birlik Günü'nde 81 il merkezinde 82 camide mevlit-hatim okutulmaktadır.

In line with charity conditions in endowment deeds of fused foundations, Koran is recited at 82 mosques during the Ramadan, Vakıf (foundation) week and at 15 July Democracy and National Unity Day in 81 provinces.

Muhtaç Aylığı

Pensions for the Needy

İhtiyaç sahibi öksüz/yetim çocuklar ile en az %40 engelli kişilere her ay düzenli olarak verilmektedir.

It is monthly granted to orphans and those people with 40% disability at least.



Ortaöğretim Bursu

Scholarship for Secondary Education

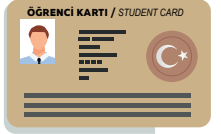
Örgün ve resmi ilköğretim, ortaokul ve lise öğrencilerine her eğitim yılında 9 ay süre ile verilmektedir.

It is granted to formal primary, secondary and high school students for 9 months in every academic year.

Yükseköğretim Bursu

Scholarship for Higher Education

Ülkemiz üniversitelerinde lisans ve ön lisans programlarında okuyan ihtiyaç sahibi öğrencilere her eğitim yılında 8 ay süre ile verilmektedir.



It is granted to students attending to undergraduate and associate degree programs of universities for 8 months in every academic year.



Yabancı Uyrukları Öğrenci Bursları

Scholarship for Foreign Students

Ülkemiz üniversitelerinde lisans ve ön lisans programlarında okuyan ihtiyaç sahibi yabancı uyrukları öğrencilere her eğitim yılında 8 ay süre ile verilmektedir.

It is granted to foreign students attending to undergraduate and associate degree programs of universities for 8 months in every academic year.



• KURU
GIDA YARDIMI
Dry Food Aids
35.000



• EYÜP
İMARETİ
Eyup Soup Kitchen
3.500



• YURTDIŞINDA
GIDA YARDIMLARI
Food Aids at Abroad
5 ÜLKE
20.000 KOLİ



• HATİM
OKUTULMASI
Recitation of the
Whole Koran
45 ÖĞRENCİ



• MEVLİT-HATİM
OKUTULMASI
Koran Recitation
2.460



• MUHTAÇ AYLIĞI
Pensions for the
Needy
5.000



• İLK
ORTAOKUL
LİSE BURS
Secondary High School
Scholarship
15.000



• YÜKSEKÖĞRETİM
BURSU
Higher Education
Scholarship
5.400



• YABANCI UYRUKLU
ÖĞRENCİ
BURSU
Foreign Students
Scholarship
600

HABİB-İ NECCAR CAMİİ “ANADOLU’DA YAPILAN İLK CAMİ”

ANADOLU’DA YAPILAN İLK CAMİ OLARAK
BİLİNİYOR. TÜRK İSLAM KÜLTÜRÜNÜN İNSANA
VE HATIRASINA VERDİĞİ DEĞERİN ÖNEMİNİ
GÖSTERİYOR.

HABIB-I NECCAR MOSQUE “THE FIRST MOSQUE BUILT IN ANATOLIA”

IT IS KNOWN AS THE FIRST MOSQUE BUILT IN
ANATOLIA. IT SHOWS THE IMPORTANCE OF
THE VALUE THAT TURKISH ISLAMIC CULTURE
ATTACHES TO PEOPLE AND THEIR MEMORY.



Seda BAŞARAN TAŞDELEN



Mehmet ASLAN





HABİB-İ NECCAR KİMDİR? / WHO IS HABİB-İ NECCAR?

Habib-i Neccar, MS 40'lı yıllarda Antakya'da yaşadı, Hz. İsa'nın havarilerine ilk inanlardan biri olarak bu uğurda canını verdi.

Habib-i Neccar lived in Antakya in AD 40s and sacrificed his life as being one of the first believers of the apostles of Jesus Christ.



📷 Mehmet ASLAN (Habib-i Neccar Camii)

Roma İmparatorluğu 395’de ikiye bölündü. Doğu Roma (Bizans) sınırları içinde kalan Antakya, 638’de İslam ordusu tarafından fethedildi ve sırasıyla Emeviler, Abbasiler, Tolunoğulları ve İhşitlerin egemenliğine girdi. 969 yılında tekrar Bizans’a teslim olan Antakya, bu dönemde Haçlı Prenslikleri ile İslam Beylikleri arasında gidip geldi. Memlüklerin 1268’deki gelişleri ile 171 yıl süren Antakya Haçlı Prensliği sona erdi. Bu tarihten sonra bölgeye Türkmenler yerleşti. Daha sonra 1516’da Yavuz Sultan Selim’in Halep’e girmesiyle Antakya, Osmanlı hakimiyetine alındı. Bölgede birçok imar faaliyetleri gerçekleştirildi. Surlar onarıldı, cami, han, hamam, arasta, imaret, iskele, tersane, bedesten ve değirmen gibi pek çoğu günümüze kadar kalmış yapılar yaptırıldı.

MANEVİ TARİHE SAHİP

Söz konusu yapılardan biri de kadim öneme sahip olan Habib-i Neccar Camii oldu. Hz. Ömer’in komutanlarından Ebu Ubeyde Bin Cerrah tarafından 636 yılında inşa edildi. Habib-i Neccar, Kur’an-ı Kerim’in Yasin Suresi’nde övülen bir şehit olarak biliniyor. Antakya’da yaşayan Habib-Neccar’ın türbesi de caminin içinde bulunuyor. Ayrıca, çok tanrılı dönemde Roma halkını Allah’a inanmaları için Hz. İsa tarafından Antakya’ya gönderilen elçiler Yunus (Yuhanna) ve Yahya’nın (Pavlos) mezarları da caminin içinde yer alıyor. Anadolu’da yapılan ilk cami olarak bilinen

kutsal yapı, bu yönleriyle Türk İslam kültürünün insana ve hatırasına verdiği değerin yüksekliğini gösteriyor.

TÜRK STİLİ MİNARE

Caminin etrafı geleneksel yapım tarzıyla düzenleniyor. Minaresi 17’nci yüzyılda yapılmış olan caminin avlusunda 19’uncu yüzyıl eseri bir şadırvan bulunuyor. Caminin kuzeydoğu köşesinde Hz. İsa’nın havarilerinden Yunus (Yuhanna) ve Yahya (Pavlos) ile onlara ilk inanan Habib-i Neccar’ın türbesi (4 metre derinde) yer alıyor. Camii, geniş gövdeli, tepede ahşap şerefesi bulunan yüksek minaresi ile tanınıyor. Minare, yapının kuzey doğu köşesinde kendini gösteriyor. Minareye avludan açılan bir kapıyla ulaşılıyor. Minare, kare kaideli ve çokgen gövdeli. Şerefesi yerel tipte, kalın gövdesi ve şapkasıyla da mimaride Selçuklu tarzını andırıyor.



M.S. 40’lı yıllarda Antakya’da yaşayan Habib-i Neccar’ın türbesi
TOMB OF HABİB-İ NECCAR WHO LIVED IN ANTAKYA IN AD 40S



Şadırvan
Fountain



The Roman Empire was divided into two in 395. Antakya, which remained within the borders of Eastern Rome (Byzantium), was conquered by the Islamic army in 638 and came under the rule of the Emevis, Abbasids, Tulunids, and Ikhshids, respectively. Antakya, which surrendered to Byzantium again in 969, decamped between the Crusader Principalities and the Islamic Principalities in this period. With the arrival of the Mamluks in 1268, the Crusader Principality of Antakya, which lasted 171 years, came to an end. After this date, Turkmens settled in the region. Later, with the conquer of Aleppo by Yavuz Sultan Selim in 1516, Antakya was taken under Ottoman rule. Many zoning activities were carried out in the region. The walls were repaired, many structures such as mosques, inns, baths, bazaars, soup kitchens, pier, shipyard, covered bazaars, and mills that have survived to present were built.

IT HAS A SPIRITUAL HISTORY

One of these structures was the Habib-i Neccar Mosque, which has an ancient significance. It was built in 636 by Abu Ubaidah Bin Cerrah, one of the commanders of the Caliph Omar (Hz. Ömer). Habib-i Neccar is known as a martyr who was praised in Sura Yasin of the Qur'an. The tomb of Habib Neccar,

**MİNARESİ
17'NCİ
YÜZYILDA
YAPILMIŞ
OLAN
CAMİNİN
AVLUSUNDA
19'UNCU
YÜZYIL
ESERİ BİR
ŞADIRVAN
BULUNUYOR.**

A FOUNTAIN
OF 19TH
CENTURY
EXISTS IN THE
COURTYARD
OF THE
MOSQUE
OF WHICH
MINARET WAS
BUILT IN 17TH
CENTURY

who lived in Antakya, is also located inside the mosque. In addition, the tombs of the apostles Yunus (Yuhanna and Yahya (Pavlos), who were sent to Antakya by the Prophet Jesus to make the Roman people believe in Allah during the polytheistic period, are also located inside the mosque. The sacred building, known as the first mosque built in Anatolia, shows the high value that Turkish Islamic culture attaches to people and their memories in these aspects.

TURKISH STYLE MINARET

The surrounding of the mosque is arranged with traditional construction style. There is a 19th century fountain in the courtyard of the mosque which its minaret was built in the 17th century. In the northeast corner of the mosque, there is the tomb of Jesus first apostles St. Yuhanna (Yunus) and St Yahya (Pavlos) and the first believer of them Habib-i Neccar (4 meters deep).



📷 Fahreddin OSMANCA (Habib-i Neccar Camii)



KUBBELERİN LEAD MASTER OF THE KURŞUN USTASI DOMES

KURŞUN USTASI MUSTAFA BAKKAL, SANATININ İNCELİKLERİNİ KÜLTÜREL DEĞERLERE YANSITILYOR.

LEAD MASTER MUSTAFA BAKKAL REFLECTS THE SPECIFICS OF HIS ART TO CULTURAL VALUES.

Mustafa Bey kendinizden biraz bahseder misiniz? Mesleğinizde size öncülük eden biri oldu mu?

1969'da Kayseri'de doğdum, ilkokulu ve ortaokulu Kayseri'de okudum. Önce rahmetli babamın yapmış olduğu sanat üzerinden beslendim. Sonra sevdiğim bir ağabeyimizin vasıtasıyla kurşun kaplama işine geçtim. O bana öncülük etti.

Peki, bize daha önce çalıştığınız projelerden bahsedebilir misiniz?

Birçok kıymetli eserde el emeğimiz var. Çok kapsamlı olduğu için tek tek sayamıyorum. Kosova, Filistin, Arabistan, Gürcistan, Kıbrıs... Buralarda da yapmış olduğumuz eserler var.

Bu sayımızın Vakıf Şehri Hatay'da çalıştığınız eserler var mı?

Hatay'da yıllardır çalışıyorum. En son İskenderun Payas'taki Sokullu Mehmet Paşa Külliyesi'nin restorasyonunu yaptık. Öncesinde Habibi Neccar'ın tadilatı, üç sene önce Belen'de Kanuni Sultan Süleyman Camii'nde, türbe ve küçük mescitlerde de çalıştım. Hatay büyüü bir şehir. Önceden köylerde kasabalardaydık, oralarda kendimizi gösterdik. Sonra Vakıflar Genel Müdürlüğü ile eski eserlerin restorasyonunda çalışmaya başladım.

Kurşun ustalığının restorasyondaki önemi nedir?
Kurşun Selçuklulardan da önce cami, külliye, medrese ve hamam tarzı kubbeli eserlerde yalıtım malzemesi



olarak kullanılan bir madde; uzun ömürlü olduğundan çok tercih ediliyordu. Hassas ve dikkat edilmesi gereken bir iş; tamamen bilgi gerektiriyor.

Kurşun, kubbede yerini alıncaya kadar nasıl bir süreçten geçiyor?

Kurşun geri dönüşümü olan bir maden. Selçuklular ve Osmanlılarda kurşunlar elde dökülürdü; cami veya hamamın avlusuna kazanlar kurulur, bu kazanlarda kurşunlar eritilir, yerde 1 metre genişliğinde 160 santim veya 2 metre boyunda tezgâhlar hazırlanır, kurşun yere akması diye oradan çıkan kil bu tezgâhın altına atılır; sonra kurşunlar alınır bu tezgâhın içine dökülüp masterla çekilirdi. Bugün tamamen teknolojiyle fabrikasyon kurşunlar çıkıyor. Bu mesleği devam ettirecek öğrencileriniz var mı? Şu ana kadar tek bir insan yetiştirebildim, benden sonra ondan başka biri kalmadı, yetiştiremedik; çırak bulmak çok zorlaştı, işimiz ağır ve tehlikeli olduğu için pek çalışmak istemiyorlar.

Meslek hayatınızda en etkilendiğiniz eser hangisi oldu?

Edirne’de Selimiye Camii’nin öndeki arastayı yapacaktık. En çok etkilendiğim, Koca Sinan’ın bu son eseri oldu. Müthiş bir yapısı, dizaynı var. İlk defa Selimiye’nin kubbesine çıktığımda, 7 metreye yakın o ihtişamlı âlemin yüksekliği, aşağıdaki insanların görüntüsü beni ürküttü. O taşların işlenişi, mermerdeki işlemler, yani şu andaki teknolojiyle biz yapamıyoruz.

Bize zaman ayırdığınız için çok teşekkür ederiz.

Ben teşekkür ederim. Bana böyle bir fırsat tanıdığınız için çok gururlandım, sizden böyle bir sohbet isteği gelmesi beni çok gururlandırdı.



Mr. Mustafa can you tell us a little about yourself?

Has anyone led you in your profession?

I was born in Kayseri in 1969, and I completed primary and secondary education in Kayseri. Firstly, I was fed by the art that made by my deceased father. Then, I got into the lead-plating business with the help of an elder person I love and respect. He led me to do this job.

Well, can you tell us about the projects you’ve worked on?

I have handicrafts in on many valuable works. I can’t mention them one by one because they are quite extensive. Kosovo, Palestine, Arabia, Georgia, Cyprus... There are works that we have done in those places.

Do you have any works that you’ve worked on in Waqf city Hatay, which is the theme of this issue?

I have been working in Hatay for years. We recently restored the Sokollu Mehmet Paşa Complex in İskenderun Payas. Previously, I worked on the restoration of Habibi Neccar Mosque, at Kanuni Sultan Süleyman Mosque in Belen three years ago. I also worked on tombs and small masjids. Hatay is a magical city. Before, I used to work in villages and towns, and showed my abilities there. Then I started working with the Directorate General of Foundations on the restoration of ancient structures.

What is the importance of lead mastery in restoration?

Lead is a material used as an insulation material in structure that have domes such as mosques, complexes (külliye), madrasahs (medrese) and baths before Seljuks, it was preferred as it has a long life. It is a delicate job and needs attention; it requires full knowledge.

What kind of processes the lead pass through till it takes its place in dome?

The lead is a recyclable mine. In the Seljuks and Ottomans, lead was cast by hand, cauldrons are set up in the courtyard of a mosque or a bath, the lead is melted in them, benches which are 1 meter wide, 160 centimeters or 2 meter long are prepared on the ground the clay that comes out from the fire of cauldrons is thrown under this bench so that the lead does not flow to the ground then the lead was taken and poured into this workbench and drawn with a gauge. Today, completely fabricated lead is produced with technology.

Do you have any apprentice to continue this profession?

So far I have been able to raise only one person, after me, there is no one left but him after me. I could not train and raise someone because it has been very difficult to find any apprentices they don’t want to work our work is hard heavy and dangerous so they don’t want to work.

Which work has affected you most in your professional life?

We were going to restore the arasta in front of the Selimiye Mosque in Edirne. It was this last work of Sinan the Architect that impressed me the most. It has a great structure and design. When I climbed on the dome of Selimiye for the first time I was startled by the height of that magnificent realm close to 7 meters and the sight of the people below. The processing of those tones, marble... I mean, it is not possible to do it with the current technology.

Thank you for sparing your time to us Mr. Mustafa.

Actually, I thank you for giving me this opportunity. I’m really proud of getting such an invitation, especially from you.

YETİŞTİ YETİŞTİRİYOR... ONCE RAISED, NOW RAISING

DAYANIŞMA VE
YARDIMSEVERLİK
RUHUyla ŞİMDİ
YENİ NESİLLER
YETİŞTİRİYOR.

NOW HE RAISES
NEW GENERATIONS
WITH SOLIDARITY
AND COOPERATION
SPIRIT.



Vakıf Eli Değen Yaşamlar sayfasının konuğu, ortaokul müdürü Nizam Aşkar, Hatay vakıflar öğrenci yurdunda 1989-1996 yılları arasında kaldı. *Secondary School Principal Nizam Aşkar, the guest of "Lives Touched by the Waqf" page, stayed at Hatay Dormitory of Directorate General of Foundations in 1989-1996.*

Ortaokul ve lise öğrenimini Vakıflar öğrenci yurdunda kaldığı dönemde tamamlayan Aşkar, vakıf kültürünü, yardımlaşmayı ve dayanışmayı nasıl edindiğini anlattı.

Kendinizden biraz bahseder misiniz?

Gazi Üniversitesi Kastamonu Eğitim Fakültesi Türkçe Eğitimi Bölümü'nden 2002'de mezun oldu. Mustafa Kemal Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi alanında yüksek lisans yaptım. Şu an Hatay Antakya'da Milli Eğitime bağlı bir kurumda Okul Müdürü olarak görev yapıyorum.

Vakıf yurdunun hayatınızdaki yeri ve size katkıları neler oldu?

Vakıflar yurdu benim için öğrenimimi tamamlamam açısından önemli bir fırsattı. O dönemde ailem köyde ikamet ettiğinden benim barınma vb. anlamında pek çok ihtiyacımı karşıladı. Bu sürede sorumluluk almam, ayaklarım üzerinde durmam ve kararlarımı büyük ölçüde kendim vermem açısından bana katkıları oldu. Gerek Müdürlerimiz, gerek belletmenlerimiz, gerek memurlarımız bizimle yakından ilgilendi, sorunlarımıza çözüm buldu.

Yurtta birlikte kaldığınız ve bugün hâlâ görüştüğünüz arkadaşlarınız var mı?

Yurtta birlikte kaldığımız ve bugün görüştüğümüz arkadaşlarım var. Yurtta edindiğim arkadaşlarımla hem iyi hem kötü günlerimizde birbirimize destek olduğumuz için arkadaşlığımız uzun süreli. İçlerinde doktor, öğretmen, memur, özel şirket sahibi, polis, çiftçi, esnaf olanlar var.

Vakıf yurdunun size manevi katkılarını öğrencilerinize nasıl yansıtıyorsunuz?

Yurtta yardımlaşmayı, destek olmayı, birbirimizin sevinçlerini ve üzüntülerini paylaşmayı öğrendik. Ben de eğitim ve sosyal hayatımda bu olumlu davranışları benimsiyor ve uyguluyorum.

Yurtta kalırken yaşadığınız güzel bir olay, bir anınızı anlatır mısınız?

Yurtta kaldığımız sürece acı tatlı pek çok anımız oldu. Bir gece rahatsızlanan bir arkadaşımız için ne yapacağımızı düşünürken öğretmenimiz arkadaşımızı hastaneye götürdü ve sabah kadar başında bekledi.



Biz her ne kadar arkadaşımız için üzülmüş olsak da öğretmenimizin yaptığı bu davranış hep aklımda kaldı. Ben de öğrencilerimin sorunları olduğunda yakından ilgileniyorum, bu konuda yurttaki öğretmenimiz gibi özen gösteriyorum. Üzücü ama unutamadığım bir diğer olay; yurttaki arkadaşımızın biri vefat etti. Bizler de çok üzüldük. Ona yakın arkadaşımızla araba tutarak arkadaşımızın ailesine taziye ziyaretine gittik, ailesi çok duygulanıp bizler gibi arkadaşları olduğu için çocuklarının çok şanslı olduğunu söyledi. Biz de yerine kimse gelmeyince bütün arkadaşlar yatağını düzenleyip yılsonuna kadar ona saygısından kimse yatağında yatmadı. Bu ahde vefa olayı hala belleğimde, hiç unutamadığım olaylar arasında.

**AŞKAR: "VAKIF
YURTLARINDA
YARDIMLAŞMAYI, DESTEK
OLMAYI, BİRBİRİMİZİN
SEVİNÇLERİNİ VE
ÜZÜNTÜLERİNİ
PAYLAŞMAYI ÖĞRENDİK."**

**AŞKAR: "WE LEARNED
HELPING AND SUPPORTING
EACH OTHER, SHARING THE
HAPPINESS AND SORROWS
OF EACH OTHER AT WAQF'S
DORMITORY."**

Secondary School Principal Nizam Aşkar, who stayed at the Foundations' student dormitory in between 1989 and 1996, completed his secondary and high school education in this period. Aşkar narrated how he acquired foundation culture, cooperation and solidarity.

Can you tell us a little about yourself?

I graduated from Gazi University, Kastamonu Faculty of Education Turkish Language Education Department in 2002. I achieved my master's degree on Political Science and Public Administration at Mustafa Kemal University. Currently, I am working as a School Principal at an institution affiliated to the National Education in Antakya, Hatay.

What was the place and contribution of foundation dormitory in your life?

Foundations dormitory was an important opportunity for me to complete my education. Since my family lived in the village at those days, it met many of my needs sheltering, and so. It also had contributions to me in terms of taking responsibility, standing on my feet, and making my own decisions to a great extent during those days. Both our Principals, our teacher aides, our officials paid close attention to us and found solution to our problems.

Do you have any friends with whom you stayed in the dormitory and are still in touch today?

Yes, I have friends with whom I stayed in the dormitory and still in touch. Our friendship that we made at the dormitory with my friends is long term as we supported each other in both good and bad times. There are doctors, teachers, civil officers, private company owners, policeman, farmers and tradesmen among them.

How do you reflect the moral contributions of the foundation dormitory to your students?

We learned to help and to support each other and to share each other's joys and sorrows in the dormitory. I adopt and Practice these those positive behavior in my education and social life, too.

Would you tell us a good event or a memory you had during your stay at the dormitory?

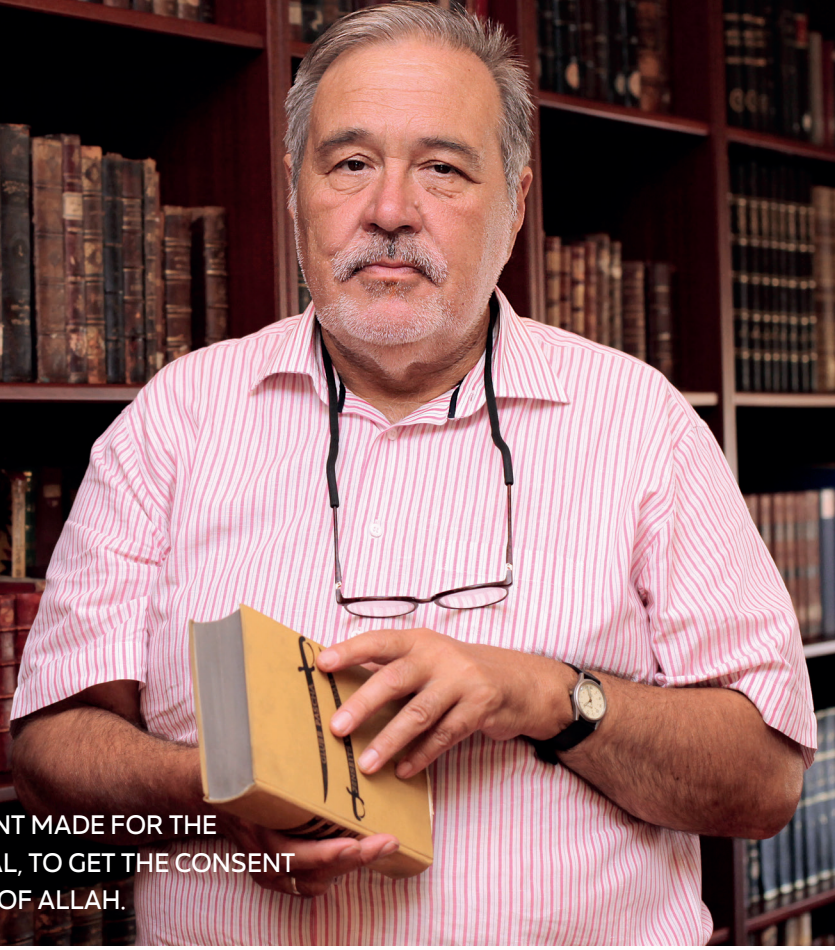
We had many bitter and sweet memories during our stay at the dormitory. One night, while we were thinking about what to do for a friend who got sick, the teacher took him to the hospital and watched him until the morning. Even though we felt sorry for our friend, I always remember this behavior of our teacher. Now, I also pay close attention to my students when they have problems and take care of them like my teacher at the dormitory.

Another sorrowful event which I couldn't forget is the death of one of our friends at the dormitory. We were very sorry. We hired a car with friends who were close to him and visited his family for condolences. His family got very emotional and said that their child was very lucky of having such friends like us. Since no one came and took his place, we made his bed and nobody laid on it. This pledge of loyalty is still in my memory, among the events that I can never forget.

DÜNDEN BUGÜNE VAKIF

WAQF (FOUNDATION) FROM PAST TO PRESENT

VAKIF BİR GAYENİN TAHAKKUKU İÇİN, ALLAH RIZASINI KAZANMAK İÇİN, ALLAH ADINA YAPILAN BAĞIŞTIR. ◆ FOUNDATION IS A GRANT MADE FOR THE REALIZATION OF A GOAL, TO GET THE CONSENT OF ALLAH, ON BEHALF OF ALLAH.



Türk tarihçi, akademisyen ve yazar Prof. Dr. İlber Ortaylı, kadim kültür “Vakıf” konusundaki değerlendirmelerini paylaştı. Prof. Dr. Ortaylı, Türklerin İslâm tarihinde Vakıf medeniyetine vâkıf olduğunu ifade etti.

Vakfı nasıl tanımlarsınız?

Vakıf bir gayenin tahakkuku için, Allah rızasını kazanmak için, Allah adına yapılan bağıştır. Vakıf çok önemli bir müessesedir. Bu bakımdan vakfın hükümleri, vâkıfın talepleri hiçbir şekilde değiştirilemez. Allah ile kul arasındadır. Usul bakımından da beyne’l-fukaha münakaşa vardır. Hatta ulemadan fakihlerin en büyüğü Ebu Hanife hazretleri ile talebesi Ebû Yusuf arasında vâkıfın ağzından çıktığı şekliyle veya o anda değiştirilmeyecek şekilde kaydı sabit olmuştur.

Vakıfların temel fonksiyonu nedir?

İçtimai hayatın müesseselerini düzenlemektir.

Vakıfların fonksiyonu geniştir. Mesela bir yol, bir su, bunlar askeri amaca da hizmet ediyor. Bir köprünün tamiri, bir yolun tamiri, bir suyolunun tamiri veya şehirlerdeki içtimai dengeyi korumak; fakir fukarayı,

dulları, yetimleri beslemek. Hatta kuşları bile yemlemek gibi. Bütün bu gerekli düzenleme ve çalışmalar vakfın misyonu içindedir.

Osmanlıdaki vakıf uygulamaları günümüzde nasıl örnek olabilir?

Çok açıktır. Kanun-u medenin ve ilgili kanunun ilgili bölümü namusluca ve esaslıca hiçbir hile-i şer’iyye yoluna gitmeden tahkik edilirse maksat hasıl olur. Osmanlıdaki vakıf uygulamalarının günümüze nasıl örnek olabileceği tartışılırken bu örnek ortadır ama her şeyden önce önümüzdeki kanun maddelerinin ruhuna ve ahkâmına sadık kalmak işi düzenler ve doğru dürüst bir vakıf teşekkül edilmiş olur.

Vâkıf insanlar kimdir, niçin önemlidir?

Vâkıf insan; imanı olan, öbür dünyasını, ahiretini düşünen adam demektir. Dünyadaki mal varlığından çuluk çocuğunun rızkını ayırdıktan sonra -ki bu çok önemlidir, dünyaya gelmesine vesile olduğu insanların namus, şeref haysiyetini bilhassa kız çocuğunun teminatını sağlaması lazımdır-, kalanını geldiği yere, malın



VAKIF İNSAN, İSLAM TOPLUMUNDA VE HER DİNDE İDEAL ADAMDIR.

*A FOUNDER IS AN IDEAL PERSON IN
ISLAM SOCIETY, BUT THIS IS SAME
IN EVERY RELIGION.*

Vakıf medeniyetimizin diğer medeniyetlere etkisi olmuş mu?

Türkler, İslâm tarihinde Vakıf medeniyetine çok vâkıf-
tır; Nizâmü'l-Mülk'ün Nizamiye Medreseleri, İran'da,
Mezopotamya'da, Selçuklu'da, Osmanlılar'da bilhassa
ticari sistem bunun üzerine getiriliyor. Asıl önemlisi
Hindistan! Babür'den önceki Hind'ten evvelki medeni-
yetlerde sayıları azalmış, belki de azdı zaten. Birdenbire
Kuzey Hindistan'da kaleler, kalenin hemen yanında
han, hamam, çarşı, mektep, camii, onun dükkânları...
Bir şehir teşekkül ediliyor, bir içtimâî refah düzeni geti-
rilmeye çalışılıyor. Bu bakımdan örnek demesek de bir
tekâmül söz konusudur. Yeni Dünya'nın iktisadî şartları
içinde gelişmesi ve yaşaması zor olmuştur. O bakımdan
bugünkü vakıfların yeni bir anlayışla ele alınması gere-
kir. Dediğim gibi, bu konuda Türkiye'de her şeyden önce
kanuna uyulması gerekir.

Vakıflar Genel Müdürlüğü (VGM) çalışmalarını de- ğerlendirmeniz gerekirse...?

Yakın zamanda VGM'nin en büyük atılımı, envanteri-
ni tespit etmektir. Bir şirket envanterini, hatta bir aile
malvarlığını bilmezse iki yakası bir araya gelmez. Dola-
yısıyla vakıflar birkaç yıldır önemli bir gelişmeyle evvela
malvarlığını iyi tespit etmiş, önüne koymuştur. Bu, bilin-
mezdi çünkü. Bugün onlarca vakıf müessesesi var. Zey-
tinlikler, dükkânlar var. Yıllarca VGM'nin dikkatinin dı-
şında kalmış. Çok ucuza kiraya verilmiş, yağma edilmiş,
istismar olmuş. Birtakım borçlanmalar var. Onlara karşı
vakıflar üzerinde örtülü bir zihniyet, saklama zihniye-
ti vardı. Yusuf Beyazıt'ın Genel Müdürlük döneminde
başlayan ve bugün Genel Müdürümüz Burhan Ersoy ile
devam eden çalışmalarla birlikte bunlar tespit ediliyor.
Başlatılan bu olumlu çalışmayla istismarlar önleniyor.
İlk tespitte görüldü ki gelirler çok düşük, istismarlar,
yağmalar mahkeme yoluyla önlenince vakıf gelirleri
on misli arttı. Böylece sağda solda kalan vakıf eserleri
tamir edilmeye başlandı. Bugün de devam ediliyor. Bu
muhteşem bir gelişme. VGM, eksiklere rağmen çalışma-
larını takdir ettiğim, başarılı bulduğum kurumlardandır.

asıl sahibine vermektir. Bu çok önemlidir. Vakıflarda
hisse alanların içinde kendi çocuklarının bulunması bu
yüzdendir. Tabii her zaman pratikte iş böyle ideali-
le gitmez; insanlar paşa, beylerbeyi gibi, bir şekilde
malını kurtarmak için mîrî araziden vakıf kuruyor. Bu
vakfa uygun, maslahata uygun; çünkü gidiyor adam
beş-altı köyü vakfediyor, bir köprü kuruyor, yanında bir
han kuruyor, kervansaray yapıyor. Ne oluyor? O, hem
çarşı olduğundan etrafın işine yarıyor, hem de insan-
ların gelip geçmesine yarıyor. Bilhassa Rumeli'de. Deli
dolu bir nehrin üstüne köprü yapıyor, yanında bir cami;
orada yaşayanlar için hayırlı oluyor bu vakıflar. Kimse
de ona "niye mîrî malından beş-altı köyün âşar gelirini
tutup buna yatırıyorsun?" diye sormuyor. Allah adına
umuma faydalı bir şey. Hastane kuruyor olmayacak
yerde, darüşşifa, tıp fakültesi hastanesi gibi. Buna itiraz
edilmemiştir. Osmanlı bürokrasisi, çocuklarını da göze-
terek istikbaline bu şekilde bir miktar ayırmıştır. Temi-
nat altına almıştır Allah rızası için ikdas edilen kamusal
hizmete dokunulmaz, riayet edilir.

Bu yüzden vâkıf insan, İslâm toplumunda ideal adam-
dır, ama bu her dinde böyledir. Kazancını ve imkânları-
nı çocukları için ayırdıktan sonra Allah rızası için cema-
ati için ayıran, harcayan adam demektir. Bu önemlidir.
**Osmanlıda her vakıf kurmak isteyen vakıf kurar mıy-
dı? Kontrolü nasıl sağlanırdı?**

Vakıfların biliyorsunuz tek kontrolcüsü kadı. Kadı, bir
devlet bürokrati olduğu kadar şeriat adına yaptığı işleri
hem İslâm ümmeti adına hem de devlet adına yapar.
Dolayısıyla aktif vakıfların gelirlerini, işleyip işlemediğini,
mütevellilerin görevlerini yerine getirip getirmediğini
kontrol eder. Sonrasında otorite sahibinin, yöneticinin
müdahalesini, tedbirini ister ki kolluk kuvvetlerine de
kendisi hükmediyor, bu husus yardımcıdır. İslâm cema-
ati adına yaptığı işi bir devlet görevlisi olarak, öbür eline
emir vererek yerine getiriyor adeta. Başkasının kontro-
lü caiz değildir, yani yönetici odur. Çok önemli.
Medeniyetimizde vakıf müessesesi çok önemlidir. Ha-
kikaten otonom bir müessesedir. Kontrolü devlet adına
değil hukuk adına yapılır. Beylerbeyi, sancakbeyi yap-
mıyor kontrolü; kadı yapıyor, çok önemli. Kadı orada
fakihtir, şeriat adamı olarak yapıyor. Üzerinde durmak
gerekir. Nitekim literatürde münakaşası yapıldı. Hüseyin
Hâtemi Hoca'nın iddiası, vakıfların bir tüzel kişiliği
olduğudur. Ben bu yoruma sıcak bakanlardanım.



Turkish historian, academician and writer Prof.Dr. İlber Ortaylı shared his views on the ancient culture “Waqf” (foundation). Mr. Ortaylı stated that Turks are well-versed in the Waqf civilization in the history of Islam.

How do you define waqf (foundation)?

Waqf is a donation made in the name of Allah for the realization of a goal, to get the consent of Allah. Waqf is a very important institution. In this respect, provisions of the foundation and requests of the founder may never be changed. It is between Allah and his subject. Also, in terms of procedure, there is an argument between the scribes internationally (beynel-fukaha). As a matter of fact, between the greatest scribe, Ebu Hanife, the holiest of ulama and his student Ebu Yusuf, it was unalterably fixed that foundation shall not be changed at the moment it gets out of the mouth of the founder.

What is the basic function of awqaf?

To arrange the institutions of the social life. Function of the foundations is large. For example, a road, a water passage, all these also serve for the military purpose. Repair of a bridge, a road, a water course or protecting social balance in the cities; feeding the poor, widows, orphans. Even such as feeding the birds. All these good works are within the mission of the waqf.

How waqf practices in the Ottoman Empire can serve as a model today?

It is very clear. Purpose derives if the related part of the Constitution and the related law is investigated honestly and without resorting to any fraudulent acts. When discussing how foundation applications in Ottoman Empire can be a model for modern days, this example is obvious, but, above all, sticking to the spirit and rules of the law articles that we have will help. And a proper foundation is established.

Who are founders and why they are important?

A founder person means the person who has faith, and who thinks about his hereafter, his afterdeath. After separating the sustenance of his or her family, that is very important, from his/her wealth in the world and after guaranteed the honor and dignity of the people he or she helped to come to life, most especially the girl children- it is to give the rest of his or her wealth to its real owner.

This is very important. It is for this reason that his or her own children exist among those taking shares in the foundations. Of course, this doesn't always go in practice such in an ideal way; people like pashas and governors establish foundation from miri property to rescue their property anyhow. This is suitable for the idea of waqf and as well as maslahah (maslahat); because he founds five-six villages, constructs a bridge, build an inn nearby, a caravanserai...What happens? That location becomes a market, it serves the people in the vicinity as it is a market, and serves people passing over. Especially, in Rumeli. He constructs a bridge over a crazily flowing river, a mosque next to it; such foundations become beneficial for those living there. Nobody asks him why you hold the tithe revenue (ashar) of five-six villages in the miri property and invest it to such works. It is on behalf of Allah, beneficial for the society. He establishes a hospital at irrelevant places like medical faculty (darrüşşifa). This has not been disputed. The Ottoman bureaucracy, taking into account their children, allocated some amount for their future in this way. They secured it on behalf of the consent of Allah. Therefore, a founder person is an ideal person in Islam society, but this is same in every religion. It means a person who spends his/her income and means for the sake of Allah and for the sake of his/her community after allocating his/her earnings and means for his/her



children. This is important.

Would anyone who wanted to establish a foundation waqf in Ottoman Empire establish a waqf foundation? How was it controlled?

The sole controller of the foundations was the Qadi (kadı) during Ottoman period. Besides being a government bureaucrat, qadi used to do everything in the name of sharia both on behalf of the Islam community (ummah) and government. Therefore, he controlled the revenues of active foundations, if they were operating, and whether the trustees fulfilled their duties. Afterwards he used to order the intervention and precaution of the authority, the manager; and he would also rule the law enforcers by himself, too. On that occasion, he fulfilled the work which he made on behalf of the Islam community almost by giving orders to his other hand as a state official. Someone else's control was not permissible, meaning that he was the manager (ruler). That's very important.

In our civilization foundation institution is very important. It is really an autonomous establishment. It is controlled not on behalf of the state, but on behalf of the law. Beglerbeg, sanjak beg are not making this control, but qadi makes, which is very important. Kadi is a jurist there, making this as a man of sharia. It is necessary to dwell upon it. As a matter of fact, this is discussed in the literature. Claim of Hüseyin Hatemi is that the foundations have a legal personality.

Has our foundation civilization had an influence on other civilizations?

Turks are very familiar with the waqf civilization of Islam, Nizamiye Madrasahs (medrese) of Nizamü'l-Mülk especial system in Iran, Mesopotamia, Seljuks and Ottomans are brought over this. The most important one is India! In civilizations before India, their numbers decreased, maybe they were few anyway.

All of a sudden, fortresses at Northern India, inn, bath, bazaar, school, mosque, shops just beside the fortress...A city is established, attempt is made to bring a social wealth order. In this respect, even if not called an example, there is an evolution in question. It has been difficult to develop and live in the economic conditions of the new world. In that regard, current foundations must be dealt with a new understanding. As I said before, first of all, the law must be obeyed in Türkiye on this subject.

When it comes to evaluate the works of the Directorate

General of Foundations (DGF), what can you say?

Recently, the greatest leap of DGF is to determine its inventory. If a company or even a family doesn't know its inventory or assets, it cannot make two ends meet. Therefore; with an important development for several years, foundations first determined their assets well and put them in activity. As this was unknown beforehand. Today, there are thousands of foundations. There are olive orchards, and shops that have been left out of the attention of DGF for years. They were rented very cheaply, looted, abused. There exist some borrowing. There was a veiled mentality, a concealment mentality, on the foundations against them. These have been determined through the studies, which were started during Yusuf Beyazıt's term and now are continued by the Directorate General Burhan Ersoy. With this positive study, abuses are prevented. After first studies, it was seen that the incomes were very low; and when abuses and looting were prevented by the court, foundation revenues increased ten times. Thus, repair of foundation artifacts left around has started and it continues today. This is a terrific development. The DGF is one of the institutions, of which works and studies I appreciate and find successful in the new period.



BİR KÖY VAR UZAKTA... “VAKIFKÖY”

1940'TA 70 HANE OLAN VAKIFLI, OKUMAK VE İŞ BULMAK AMACIYLA İSTANBUL, ALMANYA VE FRANSA GİBİ YERLERE GÖÇ VERDİ. BUGÜN YAKLAŞIK 30 HANE VE 130 NÜFUS İLE YAŞAMINI SÜRDÜRÜYOR.

VAKIFKÖY WHICH HAD 70 HOUSES IN 1940 GAVE EMIGRANTS TO PLACES SUCH AS İSTANBUL, GERMANY AND FRANCE FOR EITHER THE PURPOSE OF EDUCATION OR FINDING JOB. TODAY IT GOES ON LIVING WITH APPROXIMATELY 30 HOUSES AND A POPULATION OF 130.

Türkiye'nin en güney ucunda, Samandağ'a 4 km uzaklıkta, bir yanında Kel Dağ, diğerinde sırtını dayadığı Musa Dağı... Baharda sokaklarını saran narenciye çiçeklerinin kokusuyla, yüzünü döndüğü Akdeniz'i tepeden seyreden, adını vakfetmekten alan bir köydür Vakıfköy. Nitekim kimi rivayete göre Yavuz Sultan Selim'in bir katırcıya, kimilerine göre de II. Mahmut'un bir Hristiyan Arap mültezime vakfettiği topraklarda kurulmuştur, bu kadim dostluk köyü.

Gayrimüslim vatandaşlarımızın yaşadığı ve geçimini tarım ve turizmle sağlayan, dayanışma ruhunun somut biçim aldığı, yeşil rengin egemenliğindeki bu köy, doğa ananın iyileştirici gücüne emanet ettiği topraklarını ilaç kalıntılarından arındırarak Türkiye'nin ilk organik tarım köyü unvanının da sahibi oluyor.

Narenciyenin turuncusuyla narın kırmızısının defne ve asırlık zeytin ağaçlarının yeşiliyle buluştuğu bahçelerden toplanan ürünler, 55 yıldır köyde yaşayan Bedros Kehyeoğlu'nun deyimiyle, ülkenin en batısından doğusuna, Karadeniz'e kadar ulaşıyor. Hem kadın istihdamı sağlamak hem gençlerin göç etmesinin önüne

geçmek için köy kooperatifinin kadın kolu kurulmuş, önce beş kadınla, sonrasında sayıları artmış, şimdi ise ayrı bir kadın kooperatifi oluşturulacak kadar büyümüş bu dayanışma örneği. Kadınlar kendi bahçelerinde yetiştirip mutfaklarında hazırladıkları reçelleri, salçaları, turşuları kooperatif aracılığıyla satarken gelirlerin bir kısmı köyün ortak alanlarının bakımları için kullanılıyor.

YENİ PROJELER, YENİ TÜRLER

Köyün sakinlerinden ve Vakıflar Genel Müdürlüğü arazisinde kiracı olan, Köy Kalkınma Kooperatifi Başkanı Bedros Kehyeoğlu, Mustafa Kemal Üniversitesi'nden hocaların yardımları ve yol göstericiliğiyle eski ağaçların sökülüp yeni tür narenciye ağaçlarının

dikildiğini ve böylece hem ağaçların gençleştiği, hem de gelişmelerin yakından takip edildiğini söylüyor. Vakıflar Bölge Müdürü'nün de bu projede kendilerine yardımcı olduğunu ifade eden Bedros, böylece boş arazilerin değerlendirilip yeşillendirildiğini belirtiyor. Üretilen geleneksel yiyeceklerin yanı sıra hediyelik





eşyalar, köydeki Ermeni Kilisesi ve bölgeye yapılan ziyaretler Vakıfköy'ü turizm açısından mozaik bir değer olarak öne çıkarıyor.

ÜZÜM BAYRAMI

Vakıfköy'ün sakinleri, geleneklerini de asırlardır sürdürüyor. Her yıl ağustos ayında kutlanan Meryem Ana Yortusu, hem dinsel bir şölen olurken hem de farklı din ve mezhepleri bir araya getiren, kaynaştıran bir zemin sunuyor. Üzüm Bayramı olarak da anılan bu şenlik günlerinde, ülkemizin farklı köşelerinden ve dünyanın çeşitli yerlerinden insanlar Vakıfköy'de buluşuyor.

The residents come together in the festival made once a year, make celebrations and amuse themselves and try to find solutions together by discussing the problems of the village.

At the very south end of Türkiye, 4 km away from Samandağ, Kel Mountain at one side and Musa Mountain at the other side... Vakıfköy is a village, which is full of the odors of citrus flowers in its streets in spring and which turns its face to the Mediterranean looking to it from the top of a hill and takes its name. As a matter of fact according to some rumors this old village of friendship was established on the lands either endowed to a mule driver by Yavuz Sultan Selim, or endowed to a Christian Arab tax collector by Mahmud II.

Today this village with mostly non-Muslims where the spirit of solidarity takes concrete form and which makes a living from agriculture and tourism and is dominated by the green color has got the title of Türkiye's first organic village by purifying its lands which has entrusted to the healing power of the mother nature by pesticide residues. The products collected from the gardens where the orange color of citrus and the red of the pomegranate meet the green of the laurels and centuries old olive trees are reached from the very west to very east of the country up to the Black sea as the saying of Bedros Kehyeoglu who lives in the village for 55 years. A women branch of the village cooperative was established, with five women at first to provide employment for the women and prevent the migration of the youth, then the number of women increased, and nowadays this example of solidarity has grown to an extent that a separate women's cooperative is formed. While the women sell the jams, tomato pastes, and pickles that they grow in their own gardens and prepare in their own kitchens, by the mediation of the cooperative, a portion of the incomes are used for the maintenance of the common areas of the village.

NEW PROJECTS, NEW SPECIES

Bedros Kehyeoglu, a resident of the village and a tenant on the land of the Directorate General of Foundations, says that with the help and guidance of professors from the Mustafa Kemal university old trees of citrus were removed and new type of trees were planted and thus help to watch their development and rejuvenation more closely.

Bedros also told that the regional directorate of foundations helped them in this project and stated that by this way vacant lands are evaluated and greened too. In addition to the traditional food produced, souvenirs, the Armenian Church in the village and the visits to the region highlight Vakıfköy as a mosaic value in terms of tourism

GRAPE FEAST

Vakıfköy residents have been continuing their traditions for centuries. Celebrated every year in August the feast of the Virgin Mary is not only a religious feast but also a feast which offers a ground that brings people together from different religions and sects.

Armenians, Sunnis, Alevis and Jews from different corners of our country and the residents of the Vakıfköy who are living in various parts of the world come together during the days of celebration, also known as the Grape Feast.





VAKIF KATILIM, 5 MİLYAR 720 MİLYON TL OLAN SERMAYESİNİ 9 MİLYAR 635 MİLYON TL'YE YÜKSELTİ. VAKIF KATILIM YÖNETİM KURULU BAŞKANI ÖZTÜRK ORAN: "KURUMUMUZ KURULUŞUNDAN BU YANA İSTİKRARLI BÜYÜMESİNİ SÜRDÜRÜYOR. PANDEMİNİN YAŞATTIĞI ZORLU KOŞULLARA RAĞMEN GERÇEKLEŞTİRDİĞİMİZ SERMAYE ARTIRIMINDAN DOLAYI MUTLUYUZ" DEDİ.

VAKIF KATILIM INCREASED ITS CAPITAL FROM 5 BILLION 720 MILLION TRY TO 9 BILLION 635 MILLION TRY.

ÖZTÜRK ORAN, CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS OF VAKIF KATILIM: "OUR ORGANIZATION HAS CONTINUED ITS STEADY GROWTH SINCE ITS ESTABLISHMENT. DESPITE THE DIFFICULT CONDITIONS CAUSED BY THE PANDEMIC, WE ARE HAPPY WITH THE CAPITAL INCREASE WE HAVE ACHIEVED."

VAKIF KATILIM'DAN SERMAYE ARTIRIMI

VAKIF KATILIM INCREASES CAPITAL

Vakıf Katılım Yönetim Kurulu 11 Şubat 2022 tarihli kararıyla Banka'nın 5 milyar 720 milyon TL olan ödenmiş sermaye tutarının 3 milyar 915 milyon TL artırılarak toplamda 9 milyar 635 milyon TL'ye yükseltilmesini onayladı. Artırılan 3 milyar 915 milyon TL'nin ortaklar tarafından payları oranında karşılanmasına karar verildi.

Vakıf Katılım'dan konuya ilişkin KAP'a yapılan açıklamada, "5.720.000.000 -TL olan Bankamız çıkarılmış sermayesinin, 3.915.000.000-TL artırılmasına, böylece 16.100.000.000 -TL kayıtlı sermaye tavanı içerisinde Bankamızın çıkarılmış sermayesinin 9.635.000.000-TL olarak belirlenmesine

ilişkin olarak alınan 11/02/2022 tarihli Bankamız Yönetim Kurulu Kararı, 18/02/2022 tarihinde T.C. İstanbul Ticaret Sicil Müdürlüğü tarafından tescil edilmiştir" ifadelerine yer verildi.

"GÜÇLÜ ADIMLARLA YOLUMUZA DEVAM EDİYORUZ"

Konuyla ilgili açıklamada bulunan **Vakıf Katılım Yönetim Kurulu Başkanı Öztürk Oran**, "Kurumumuz kuruluşundan bu yana istikrarlı büyümesini sürdürüyor. Pandeminin yaşattığı zorlu koşullara rağmen gerçekleştirdiğimiz sermaye artırımından dolayı mutluyuz" dedi.

Tüm dünyayı etkisi altına alan koronavirüs salgınının başladığı ilk günden itibaren müşteri ihtiyaçlarına



yönelik aldıkları duyarlı, kapsayıcı ve yenilikçi yaklaşım sayesinde son derece başarılı bir seneyi geride bıraktıklarını ifade eden Oran, "Bir normalleşme dönemi olarak girdiğimiz 2021 senesinde, devreye aldığımız inovatif uygulamalarımızla müşterilerimize üstün hizmet verme ilkemizden hiç taviz vermedik. Her zaman olduğu gibi sadece Kurumumuzu değil, sektörümüzü de büyütecek faaliyetler ortaya koyma felsefesiyle katma değeri yüksek çalışmalar ortaya koyduk. Sahip olduğumuz tüm kaynakları ülkemizin ekonomik ve sosyal gelişimi için seferber ettik. Şimdi daha güçlü adımlarla yolumuza devam ediyoruz. Hükümetimizin, ülke ekonomisinin büyümesine ve KOBİ'lerin desteklenmesine yönelik tüm fon kullandırma programlarına katıldık ve katılmaya da devam edeceğiz. Pandemi şartlarına rağmen aktiflerimizi 2020 yılında yüzde 75, 2021 yılında da yüzde 100 oranında artırarak, bankacılık sektörünün üzerinde bir büyüme gerçekleştirdik. 2022 yılında da güçlü sermayemiz ile başta KOBİ'lerimiz olmak üzere ülkemizin büyümesine destek olacak tüm sektörlerin yanında olmaya devam edeceğiz" şeklinde konuştu.



With a decision dated February 11, 2022, the Board of Directors of Vakıf Katılım approved the increase of the Bank's paid-in capital amount from 5 billion 720 million TRY to 9 billion 635 million TRY in total by increasing it 3 billion 915 million TRY. It was decided that the increased 3 billion 915 million TRY to be covered by the partners in proportion of their shares.

In the statement made by Vakıf Katılım to the Public Disclosure Platform (KAP), it is declared that; "Our

KURUMUMUZ KURULUŞUNDAN BU YANA İSTİKRARLI BÜYÜMESİNİ SÜRDÜRÜYOR.

VAKIF KATILIM CONTINUES
ITS STEADY GROWTH SINCE
ITS ESTABLISHMENT.

Bank's Board of Directors Decision dated 11/02/2022 regarding the increase of our bank's issued capital by adding 3,915,000,000 TRY, thus within the registered capital ceiling of 16.100.00.00 TRY, the issued capital of our Bank is determined as 9.635.000.000 TRY has been registered by the TR Istanbul Trade Registry on 18/02/2022".

"With strong steps we keep on going on our way"
Öztürk Oran, Chairman of the Board of Directors of Vakıf Katılım, in his statement on the subject said, "Our organization has continued its steady growth since it's established. We are happy with the capital increase we have achieved despite the difficult conditions caused by the pandemic".

Oran, who stated that they have left behind a very successful year thanks to the sensitive, inclusive and innovative approach they have taken towards customer needs since the first day of the coronavirus epidemic that has affected the whole world, added: "In 2021, which we entered as a period of normalization, we have never compromised our principle on providing best service to our customers with our innovative applications. As always, we have created works with high added value with the philosophy of creating activities that will grow not only our Organization but our sector as well. We have mobilized all the resources we have for the economic and social development of our country. Now with strong steps we keep on going on our way. We have participated and will continue to participate in all the fund-raising programs of our government for the growth of the country's economy and supporting SMEs. Despite the pandemic conditions, we have increased our assets by 75 percent in 2020 and by 100 percent in 2021, and we have achieved a growth above the banking sector. We will continue to stand by all sectors that will support the growth of our country, especially our SMEs, with our strong capital in 2022 as well.



VAKIF KATILIM'DAN MASRAFSIZ BANKACILIK HİZMETİ

*COST-FREE BANKING
SERVICE FROM VAKIF
KATILIM*

**MOBİL ŞUBE VE İNTERNET
ŞUBE KANALLARINDAN
HAVALE, EFT VE FAST
İŞLEMLERİNDE MASRAFSIZ
BANKACILIK HİZMETİ SUNAN
VAKIF KATILIM AYRICA, 20
BİNİ AŞKIN KAMU BANKASI
VE PTT ATM'LERİNDE
GERÇEKLEŞTİRİLEN PEK ÇOK
İŞLEM İÇİN DE HERHANGİ
BİR HESAP İŞLETİM ÜCRETİ
ALMIYOR.**

*OFFERING COST-FREE BANKING
SERVICES FOR WIRE TRANSFERS,
EFT, AND FAST TRANSACTIONS
THROUGH MOBILE BRANCHES AND
INTERNET BRANCH CHANNELS,
VAKIF KATILIM ALSO DOES NOT
CHARGE ANY ACCOUNT SERVICE
FEES FOR MANY TRANSACTIONS
PERFORMED AT MORE THAN 20000
PUBLIC BANKS AND PTT ATMS.*

Dijitalleşmeyi her zaman odak noktası olarak kabul eden ve stratejilerini 'teknoloji ile büyüme' vizyonu doğrultusunda oluşturan Vakıf Katılım, Mobil Şube ve İnternet Şube vasıtasıyla müşterilerine sunduğu havale, EFT, FAST hizmetlerinde herhangi bir hesap işletim ücreti talep etmiyor, masrafsız bankacılık anlayışıyla faaliyetlerini yürütüyor.

20 BİNİ AŞKIN KAMU BANKASI VE PTT ATM'Sİ ÜCRETSİZ

Vakıf Katılım ayrıca, 20 bini aşkın kamu bankası ve PTT ATM'lerinde gerçekleştirilen; kredi kartıyla özel cari hesabından para çekme, özel cari hesabı bakiye sorma, özel cari hesabına para yatırma, borç ödeme, borç sorgulama, limit sorgulama, banka kartıyla özel cari hesabına para yatırma, kredi kartı borcu ödeme, kredi kartı borcu sorgulama, bakiye sorgulama ve hesaptan para çekme için herhangi bir ücret kesintisi yapmıyor.

"MÜŞTERİLERİMİZİ BANKACILIK MASRAFINAN KURTARIYORUZ"

Konuyla ilgili açıklamada bulunan Vakıf Katılım Genel Müdürü İkrâm Göktaş, "Kurulduğumuz günden bu yana öncelikli görevimizin yüksek müşteri memnuniyeti yakalamak olduğu bilinciyle faaliyetlerimizi sürdürüyoruz. Sunduğumuz hizmetlerin hızlı, pratik ve güvenli olmasının yanı sıra masrafsız olmasını da önemsiyoruz. Önümüzdeki dönemde de sunacağımız efektif ve inovatif çalışmalarla müşterilerimizin beklentilerini karşılayacak, ihtiyaçlarını giderecek hizmetlerimiz devam edecek" dedi.

Carrying out its activities with the concept of cost-free banking, Vakıf Katılım, which always considers digitalization as its focal point and creates its strategies by the vision of "growth with technology", does not charge any account maintenance fee for the wire transfer, EFT and FAST services offered to its customers through the Mobile Branch and the Internet Branch.

MORE THAN 20 THOUSAND PUBLIC BANKS AND PTT ATMS ARE FREE OF CHARGE

Vakıf Katılım also does not deduct any fees for withdrawing funds from the private current account, private current account balance inquiry, private current account deposit, debt payment, debt inquiry, limit inquiry, bank card deposit to private current account, credit card debt payment, credit card debt inquiry, balance inquiry and withdrawing funds from the account with a credit card, which are carried out at more than 20 thousand public banks and PTT ATMs.

"WE SAVE OUR CUSTOMERS FROM THE BANKING COST"

Speaking on the subject, İkrâm Göktaş, General Manager of Vakıf Katılım, said: "We have been continuing our activities with the awareness that our priority task has been to achieve high customer satisfaction since the day we were founded. We care about the services we provide are fast, practical, safe, and cost-free. With this privileged service, we save our customers from a significant banking cost and enable them to make their transactions with peace in mind. In the coming period, our services that will meet the expectations and needs of our customers will continue with the effective and innovative work that we will offer".





T.C.
VAKIFLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

MEDENİYETİMİZ İÇİN FOR OUR CIVILIZATION



**VAKIF
KATILIM**



VAKIF İNŞAAT
RESTORASYON VE TİCARET A.Ş.



TAKSİM INTERNATIONAL
GROUP HOTELS
★★★★★



**FATİH
SULTAN
MEHMET**
VAKIF ÜNİVERSİTESİ



KUVEYTTÜRK
KATILIM BANKASI A.Ş.



1048 VAKIF ENERJİ



BEZMÎÂLEM
VAKIF ÜNİVERSİTESİ
1845



ALTIN ve DÖVİZ KUR KORUMALI TL KATILMA HESABI VAKIF KATILIM'DA

Kurlardaki değişikliklere karşı tasarruf sahiplerini koruyan
Kur Korumalı TL Katılma Hesabı Vakıf Katılım'da.

90/10 kâr paylaşım oranıyla, stopaj ödmeden, ister Şubelerimizden ister
Mobil Şubemiz üzerinden Kur Korumalı TL Katılma Hesabınızı hemen açabilirsiniz.

**TÜM ŞUBELER VE
MOBİL ŞUBE'DE**



VAKIF KATILIM

Ortak geçmiş, ortak gelecek.

0850 202 1 202 | 444 44 77 | vakifkatilim.com.tr